

HOLEX



SCHWEISSERSCHUTZSCHÜRZE

091437

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Allgemeine Hinweise



Nutzungsinformation lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT

Beschädigte Schweißerschutzrüstung

Beeinträchtigung der Schutzwirkung durch Beschädigung oder starker Verschmutzung.

► Äußere Sichtprüfung auf Beschädigungen vor jeder Verwendung.

VORSICHT

Allergische Reaktion

Verwendetes Material gilt als hypoallergen, dennoch kann es bei Kontakt mit empfindlicher Haut zu allergischer Reaktion kommen.

► Bei allergischer Reaktion, Schutzausrüstung nicht mehr verwenden. Arzt aufsuchen.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützt vor identifizierten Gefahren beim Schweißen, einschließlich Flammen, Spritzern geschmolzenen Materials, Strahlungswärme und kurzfristigen elektrischen Schlag. Bei erhöhtem Risiko eines Stromschlags oder von unter Spannung stehenden Teilen ist eine zusätzliche elektrische Isolation erforderlich, wie in EN ISO 11611 zum Schutz gegen unter Spannung stehende elektrische Leiter bis zu 100 V = (DC) angegeben. Dieses Produkt kann für alle Lichtbogen-Schweißverfahren wie MMA, MIG / MAG, WIG, Plasma- Mikro-, Spot- und Gas-Schweißen sowie Plasma- und Brennschneiden, Ausfugen, Löten und thermisches Lichtbogenspritzen verwendet werden. Da sich die Anwendungen unterscheiden, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, für jede Anwendung das richtige Produkt zu ermitteln.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Nie auf heißer Oberfläche ablegen. Nicht zum Schutz vor langfristigen hohen Spannungen. Schützt nicht vor Aufprallgefahren. Schützt nicht vor explosiven Stoffen oder ätzenden Flüssigkeiten. Nicht unter Wasser tauchen. Nicht verwenden bei Verunreinigung mit brennbaren Materialien. Nicht verwenden in Räumen mit erhöhtem Luftsaauerstoff. Elektrischer Schutz ist reduziert, wenn die Kleidung nass, dreckig oder in Schweiß gebadet ist. Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.

3. Produktbeschreibung

Rind-Spaltleder. Für allgemeine Arbeitstätigkeiten und Schweißprozesse. Schützt vor Flammen, Spritzern geschmolzenen Materials, Strahlungswärme und kurzzeitigem elektrischem Schlag. Farbe schwarz. Klasse 2/A1+A2 nach EN ISO 11611:2015.

Größe nach: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Artikelnummer	Länge in cm	Breite in cm	Körpergröße in cm	Brustumfang in cm	Bundumfang in cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Piktogrammerläuterung

4.1. LEISTUNGSFÄHIGKEIT NACH EN ISO 11611:2015

Die Norm EN ISO 11611:2015 beschreibt die Mindestanforderungen an Arbeitskleidung, die den Benutzer bei kurzen Schweißarbeiten und ähnlichen Verfahren mit vergleichbaren Risiken schützt.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 1 Schutz bei weniger gefährlichen Schweißtechniken und Situationen, in denen das Risiko für Funken und Strahlungswärme geringer ist.

EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 selbst definiert den höheren Schutzgrad im Vergleich zur Klasse 1. Die Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.

Beflammung von Materialien und Nähten nach EN ISO 15025. A1: Flächenbeflammung 10 Sekunden A2: Kantenbeflammung 10 Sekunden.

Leistungsfähigkeit nach EN ISO 11611:2015			Level
 EN ISO 11611:2015 Klasse 1 A1+A2	Klasse 1	Schutzkleidung beim Schweißen und verwandten Verfahren mit geringeren Anforderungen zum Schutz vor geringfügigen Spritzern und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen	A1, A2
	Klasse 2	Schutzkleidung der Klasse 2 erfüllt die festgelegten Anforderungen und bietet einen einheitlichen Schutz vor Funkenflug, Strahlungshitze und kurzzeitigem Kontakt mit einem Lichtbogen während des Schweißens und verwandter Verfahren.	A1, A2

4.2. PRODUKTKENNZEICHNUNG



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.



Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

5. Trageanweisung

Entsprechende Größe wählen. Nur mit trockenen Händen anziehen. Verschlüsse der Schutzkleidung, insbesondere für Schweißanwendungen, müssen geschlossen sein. Die Schutzkleidung muss den Anwender vollständig umschließen. Der Träger muss sich zurückziehen und die Kleidungsstücke ablegen, wenn die Schutzbekleidung von zufälligen Spritzern flüssiger Chemikalien oder brennbaren Flüssigkeiten beaufschlagt wurde. Wenn Bekleidung zum Schutz für flüssige Aluminium- oder Eisenspritzer vorgesehen ist, muss im Fall von Spritzern geschmolzenen Metalls der Träger sofort den Arbeitsplatz verlassen und das Kleidungsstück ablegen. Zusätzlich müssen Kleidungsstücke der Klasse 2 nach EN ISO 11611:2015 getragen werden.

6. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdstoffen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Waschen, Trocknen und Bügeln ist nicht erlaubt. Mit trockener Bürste reinigen.

7. Lagerung

In geschlossenem, trockenem Raum lagern. Nur in trockenem Zustand lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Lagertemperatur zwischen 10 und 20°C beachten.

8. Verfallszeit

Schweißerschutz spätestens 36 Monate nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Stempel (MM/JJJJ) auf Rückseite der Gebrauchsanleitung.

9. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

10. Zertifizierung

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Schutzausrüstung nach EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen. Risikokategorie II. Geprüft und zertifiziert durch: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany, Notified Body number: 0555 EU-Konformitäts-erklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. General information



Read the use information, follow it and keep it available at all times for later reference.

2. Safety

2.1. GROUPED SAFETY MESSAGES



Damaged welder's protective equipment

Impairment of the protective effect due to damage or heavy soiling.

- Perform an external visual inspection for damage on each occasion before use.



Allergic reaction

The material used is classed as hypoallergenic; nevertheless contact with sensitive skin may evoke an allergic reaction.

- In the event of an allergic reaction, do not use the protective equipment again. Consult a doctor.

2.2. INTENDED USE

Protects against identified welding hazards, including flames, spatter of melted material, radiated heat and brief electric shock. In the event of an increased risk of electric shock or of live parts, additional electrical insulation is required, as specified in EN ISO 11611 for protection against live electrical conductors up to 100 V = (DC). This product can be used for all arc welding processes such as MMA, MIG/MAG, TIG, plasma, micro, spot and gas welding as well as plasma and flame cutting, gouging, soldering and thermal arc spraying. Since the applications differ, it is the responsibility of the user to determine the right product for each application.

2.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Never place on a hot surface. Not suitable for protecting against continuously high voltages. Does not offer protection against impact hazards. Does not offer protection against explosive substances or corrosive liquids. Do not submerge under water. Do not use if contaminated with combustible materials. Do not use in rooms with elevated levels of oxygen. Electrical protection is reduced when clothes are wet, dirty or soaked in sweat. Do not carry out any unauthorised modifications.

3. Product description

Cowhide split leather. For general work activities and welding processes. Protects against flames, spatter of melted material, radiated heat and brief electric shock. Colour black. Class 2/A1+A2 according to EN ISO 11611:2015.

Size according to: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Article number	Length in cm	Width in cm	Height in cm	Chest circumference in cm	Waist circumference in cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Pictogram explanation

4.1. PERFORMANCE ACCORDING TO EN ISO 11611:2015

The EN ISO 11611:2015 standard describes the minimum requirements for work clothing which protects the user during brief welding work and similar processes with comparable risks.

EN ISO 11611:2015 – Class 1 protection for less hazardous welding techniques and situations in which the risk of sparks and radiated heat is lower.

EN ISO 11611:2015 – Class 2 itself defines the higher degree of protection compared to Class 1. Class 2 protective clothing meets the specified requirements and provides uniform protection against flying sparks, radiated heat and brief contact with an arc during welding and related processes.

Ignition of materials and seams according to EN ISO 15025. A1: surface ignition 10 seconds A2: edge ignition 10 seconds.

Performance according to EN ISO 11611:2015			Level
 EN ISO 11611:2015 Klasse 1 A1+A2	Class 1	Protective clothing for welding and related processes with lower requirements for protection against minor spatter and brief contact with an arc	A1, A2
	Class 2	Class 2 protective clothing meets the specified requirements and provides uniform protection against flying sparks, radiated heat and brief contact with an arc during welding and related processes.	A1, A2

4.2. PRODUCT IDENTIFICATION



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.



The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

5. Wearing advice

Select the appropriate size. Only put on with dry hands. Fasteners on protective clothing, especially for welding applications, must be closed. The protective clothing must completely cover the user. The wearer must pull back and remove the items of clothing if the protective clothing has been exposed to accidental spatter of liquid chemicals or flammable liquids. If clothing is intended to protect against molten aluminium or iron spatter, the wearer must immediately leave the workplace and discard the item of clothing in the event of molten metal spatter. In addition, items of clothing from Class 2 according to EN ISO 11611:2015 must be worn.

6. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Washing, drying and ironing are not allowed. Clean using a dry brush.

7. Storage

Store in an enclosed dry room. Store only when dry. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Note the storage temperature between 10°C and 20°C.

8. Expiry date

Dispose of welder protection no later than 36 months after the date of manufacture, as well as in the event of damage or heavy contamination. For the date of manufacture see the stamp (MM/YYYY) on the back of the instructions for use.

9. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

10. Certification

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Protective equipment according to EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Protective clothing – General requirements. Hazard class II.

Tested and certified by: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany, Notified Body number: 0555 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте информацията за използване, запазете я за по-късна справка и я дръжте на разположение по всяко време.

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Повредени предпазни средства за заварчици

Отслабване на защитния ефект поради повреда или силно замърсяване.
► Визуална проверка на външния вид за повреди преди всяка употреба.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Алергична реакция

Използваният материал се счита за хипоалергенен, но при контакт с чувствителна кожа е възможна алергична реакция.
► При поява на алергична реакция преустановете употребата на предпазните средства. Потърсете лекарска помощ.

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазва от идентифицирани опасности при заваряване, включително пламъци, пръски от разтопен материал, лъчиста топлина и краткосрочен електрически удар. В случай на повишен риск от токов удар или от части под напрежение е необходима допълнителна електрическа изолация, както е посочено в EN ISO 11611 за защита срещу електрически проводници под напрежение до 100 V = (DC). Този продукт може да се използва за всички електродръгови заваръчни процеси като MMA, MIG/MAG, WIG, плазмено микро, точково и газово заваряване, както и плазмено рязане и рязане с изгаряне, фугиране, запояване и термично електродръгово метализиране. Тъй като приложенията се различават, потребителят е отговорен да определи правилния продукт за всяко приложение.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Никога не поставяйте върху гореща повърхност. Не са предназначени за защита от дългосрочни високи напрежения. Не предпазват от опасности от удар. Не предпазват от експлозивни вещества или корозивни течности. Не потапяйте под вода. Не използвайте при замърсяване със запалими материали. Не използвайте в помещения с повишен атмосферен кислород. Електрическата защита се намалява, когато дрехите са мокри, мръсни или напоени с пот. Не предприемайте самоволни преустройства.

3. Описание на продукта

Телешка цепена кожа. За общи работни дейности и заваръчни процеси. Предпазва от пламъци, пръски от разтопен материал, лъчиста топлина и краткотраен електрически удар. Цвят черен. Клас 2/A1+A2 съгласно EN ISO 11611:2015.

Размер съгласно: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Каталожен номер	Дължина в см	Ширина в см	Височина в см	Гръдна обиколка в см	Обиколка на талията в см
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Пояснение на пиктограмите

4.1. ФУНКЦИОНАЛНА ГОДНОСТ СЪГЛАСНО EN ISO 11611:2015

Стандартът EN ISO 11611:2015 описва минималните изисквания за работно облекло, което защитава потребителя при краткотрайни заваръчни дейности и подобни процеси със сравними рискове.

EN ISO 11611:2015 - клас 1 защита за по-малко опасни заваръчни техники и ситуации, при които рискът от искри и лъчиста топлина е по-малък.

EN ISO 11611:2015 – клас 2 сам по себе си определя по-високата степен на защита в сравнение с клас 1. Защитното облекло от клас 2 отговаря на установените изисквания и осигурява еднаква защита срещу летящи искри, лъчиста топлина и краткотраен контакт с електрическа дъга по време на заваряване и сродни процеси.

Запалване на материали и шевове съгласно EN ISO 15025. A1: запалване на повърхнината 10 секунди A2: запалване в края 10 секунди.

Функционална годност съгласно EN ISO 11611:2015				Ниво
	Клас 1	Защитно облекло за заваряване и сродни процеси с по-ниски изисквания за защита срещу малки пръски и краткотраен контакт с електрическа дъга		A1, A2
	Клас 2	Защитното облекло от клас 2 отговаря на установените изисквания и осигурява еднаква защита срещу летящи искри, лъчиста топлина и краткотраен контакт с електрическа дъга по време на заваряване и сродни процеси.		A1, A2

4.2. МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА



Прочетете и спазвайте ръководството за обслужване, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.



Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

5. Инструкции за носене

Изберете подходящия размер. Обличайте само със сухи ръце. Закопчалките на защитното облекло, особено за приложения за заваряване, трябва да бъдат затворени. Защитното облекло трябва да обгръща изцяло потребителя. Ползвателят трябва да се оттегли и да съблече дрехите, ако защитното облекло е било изложено на случайни пръски от течни химикали или запалими течности. Ако облеклото е предназначено да предпазва от течни алуминиеви или железни пръски, в случай на пръски от разтопен метал ползвателят трябва незабавно да напусне работното място и да съблече дрехата. Освен това трябва да се носят облекла от клас 2 съгласно EN ISO 11611:2015.

6. Почистяване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Пране, сушене и гладене не са разрешени. Почистявайте със суха четка.

7. Съхранение

Съхранявайте в затворено, сухо помещение. Съхранявайте само в сухо състояние. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Спазвайте температура на съхранение между 10 и 20°C.

8. Срок на годност

Изхвърлете защитата на заварчика не по-късно от 36 месеца след датата на производство, както и в случай на повреда или тежко замърсяване. Дата на производство – вж. печата (MM/ГГГГ) на гърба на инструкцията за експлоатация.

9. Утилизация

Изхвърляйте битовите отпадъци след правилна употреба.

10. Сертификация

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Предпазни средства съгласно EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Защитно облекло - Общи изисквания. Категория на риска II. Изпитано и сертифицирано от: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH и Co KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Германия, нотифициран орган номер: 0555 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle henvisninger



Læs og følg brugsoplysningerne. Opbevar dem og hold dem altid tilgængelig til senere brug.

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



FORSIGTIG

Beskadiget svejsebeskyttelsesudstyr

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller kraftig tilsmudsning.

► Visuel kontrol for beskadigelser før hver brug.



FORSIGTIG

Allergisk reaktion

Det anvendte materiale er hypoallergent, men der kan forekomme allergiske reaktioner ved kontakt med følsom hud.

► I tilfælde af allergiske reaktioner må beskyttelsesudstyret ikke længere bruges. Opsøg en læge.

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter mod identificerede farer ved svejsning, herunder flammer, stænk af smeltet materiale, strålevarme og kortvarige elektriske stød. I tilfælde af øget risiko for elektrisk stød eller ved strømførende dele kræves yderligere elektrisk isolering som specificeret i EN ISO 11611 til beskyttelse mod strømførende elektriske ledere op til 100 V = (DC). Dette produkt kan anvendes til alle lysbuesvejsningsprocesser som MMA, MIG / MAG, WIG, plasma-, mikro-, punkt- og gassvejsning samt plasma- og flammeskæring, fugning, lodning og termisk lysbuesprøjtning. Da anvendelserne er forskellige, er det brugerens ansvar at finde det rigtige produkt til hver enkelt anvendelse.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

Må aldrig lægges på varme overflader. Ikke til beskyttelse mod langvarig høj spænding. Beskytter ikke mod stødfarer. Beskytter ikke mod eksplosive stoffer eller ætsende væsker. Må ikke nedsænkes i vand. Må ikke anvendes i tilfælde af forurening med brændbare materialer. Må ikke anvendes i rum med forhøjet ilt i luften. Den elektriske beskyttelse reduceres, når beklædningen er våd, snavset eller gennemblødt af sved. Der må ikke foretages egne ombygninger.

3. Produktbeskrivelse

Oksespaltlæder. Til generelle arbejdsopgaver og svejseprocesser. Beskytter mod flammer, stænk af smeltet materiale, strålevarme og kortvarige elektriske stød. Farve sort. Klasse 2/A1+A2 iht. EN ISO 11611:2015.

Størrelse i henhold til: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Artikelnummer	Længde i cm	Bredde i cm	Kropshøjde i cm	Brystomfang i cm	Taljevidde i cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 - 120

4. Forklaring af piktogrammer

4.1. YDEEVNE IHT. EN ISO 11611:2015

Standarden EN ISO 11611:2015 beskriver minimumskravene til arbejdsbeklædning, som beskytter brugeren ved korte svejseopgaver og lignende aktiviteter med tilsvarende risici.

EN ISO 11611:2015 - klasse 1 beskyttelse i forbindelse med mindre farlige svejseteknikker og situationer, hvor risikoen for gnister og strålevarme er lavere.

EN ISO 11611:2015 - klasse 2 definerer den højere grad af beskyttelse sammenlignet med klasse 1. Beskyttelsesbeklædning i klasse 2 opfylder de fastlagte krav og yder ensartet beskyttelse mod gnistregn, strålevarme og kortvarig kontakt med en lysbue under svejsning og lignende aktiviteter.

Flammebehandling af materialer og sømme iht. EN ISO 15025. A1: Flammebehandling af flader i 10 sekunder A2: Flammebehandling af kanter i 10 sekunder.

Ydeevne iht. EN ISO 11611:2015	Niveau
EN ISO 11611:2015 Klasse 1 A1+A2 Klasse 1 Beskyttelsesbeklædning til svejsning og lignende aktiviteter med lavere krav til beskyttelse mod mindre stænk og kortvarig kontakt med en lysbue	A1, A2
Klasse 2 Beskyttelsesbeklædning i klasse 2 opfylder de fastlagte krav og yder ensartet beskyttelse mod gnistregn, strålevarme og kortvarig kontakt med en lysbue under svejsning og lignende aktiviteter.	A1, A2

4.2. PRODUKTMÆRKNING



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.



Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

5. Bæreanvisning

Vælg den tilsvarende størrelse. Må kun tages på med tørre hænder. Beskyttelsesbeklædningens lukninger skal lukkes, især til svejseopgaver. Beskyttelsesbeklædningen skal omslutte brugeren fuldstændigt. Brugeren skal trække sig tilbage og tage beklædningen af, hvis beskyttelsesbeklædningen har været udsat for utilsigtede stænk af flydende kemikalier eller brændbare væsker. Hvis beklædningen er beregnet til beskyttelse mod stænk af smeltet aluminium eller jern, skal bæreren i tilfælde af stænk af smeltet metal straks forlade arbejdsstedet og tage beklædningen af. Derudover skal der bæres beklædningsgenstande i klasse 2 i henhold til EN ISO 11611:2015.

6. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Vask, tørring og strygning er ikke tilladt. Rengøres med en tør børste.

7. Opbevaring

Opbevares i et lukket og tørt rum. Må kun opbevares i tør tilstand. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Bemærk opbevaringstemperaturen mellem 10 og 20 °C.

8. Udløbsdato

Svejsebeskyttelsen skal bortskaffes senest 36 måneder efter fremstillingsdatoen samt i tilfælde af beskadigelse eller kraftig forurening. Se stempel med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på bagsiden af brugsvejledningen.

9. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

10. Certificering

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Beskyttelsesudstyr iht. EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Beskyttelsesbeklædning - Generelle krav. Risikokategori II. Kontrolleret og certificeret af: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany, Notified Body number: 0555 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöä koskevat tiedot, noudata niitä, säilytä ne myöhempää käyttöä varten ja pidä ne aina saatavilla.

2. Turvallisuus

2.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Vaurioituneet hitsaajan suojaruuvit

Suojavarusteiden vaurioituminen tai voimakas likaantuminen heikentää suojavaikutusta.

► Tarkista tuote silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa.



Allerginen reaktio

Käytetty materiaali on hypoallergeenista, mutta se voi silti aiheuttaa allergisen reaktion kosketuksissa herkkään ihoon.

► Älä käytä suojainta enää, jos se aiheuttaa allergisen reaktion. Hakeudu lääkärin puheille.

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaa hitsauksen aiheuttamilta tunnistetuilta vaaroilta, kuten liekeiltä, sulan materiaalin roiskeilta, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta sähköiskulta. Jos sähköiskun tai jännitteiden osien aiheuttama riski on kohonnut, tarvitaan EN ISO 11611 -standardin mukainen ylimääräinen sähköeristys, joka suojaa jännitteisiltä sähköjohtimilta 100 V = (DC) asti. Tätä tuotetta voidaan käyttää kaikissa kaarihitsausmenetelmissä, kuten MMA-, MIG/MAG-, TIG-, plasma-, mikro-, piste- ja kaasuhitsauksessa sekä plasma- ja polttoleikkauksessa, saumauksessa, juottamisessa ja lämpökaariruiskutuksessa. Koska käyttötarkoitukset vaihtelevat, on käyttäjän vastuulla määrittää oikea tuote kuhunkin käyttötarkoitukseen.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Älä koskaan aseta kuumalle pinnalle. Ei suojaa pitkäaikaisilta korkeilta jännitteiltä. Ei suojaa iskujen aiheuttamilta vaaroilta. Ei suojaa räjähtäviltä aineilta tai syövyttäviltä nesteiltä. Älä upota veteen. Tuotetta ei saa käyttää, jos se on tulenarkojen materiaalien saastuttama. Ei saa käyttää tiloissa, joissa ilmakehän happipitoisuus on kohonnut. Sähköinen suojaus heikkenee, kun vaatteet ovat märkiä, likaisia tai hikisiä. Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.

3. Tuotekuvaus

Naudan haljasnahkaa. Yleisiin työtehtäviin ja hitsausprosesseihin. Suojaa liekeiltä, sulan materiaalin roiskeilta, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta sähköiskulta. Väri musta. Luokka 2/A1+A2 standardin EN ISO 11611:2015 mukaan.

Koko: standardin EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) mukaan.

Tuotenumero	Pituus cm	Leveys cm	Käyttäjän pituus cm	Rinnanympärys cm	Vyötärönympärys cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Piktogrammien selitys

4.1. SUORITUSKYKY EN ISO 11611:2015 MUKAAN

Standardissa EN ISO 11611:2015 kuvataan vähimmäisvaatimukset työvaatteille, jotka suojaavat käyttäjää lyhytkestoisien hitsaustöiden ja samankaltaisten vastaavien riskien aiheuttavien toimenpiteiden aikana.

EN ISO 11611:2015 - Luokka 1 tarjoaa suojan vähemmän vaarallisille hitsausmenetelmille ja tilanteille, joissa kipinöiden riski ja säteilylämpö on pienempi. EN ISO 11611:2015 - Luokka 2 itsessään määrittelee korkeamman suojaustason kuin luokka 1. Luokan 2 suojavaatetus täyttää asetetut vaatimukset ja suojaa yhtenäisesti kipinöiltä, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta kosketukselta valokaareen hitsauksen ja siihen liittyvien menettelyjen aikana.

Materiaalien ja saumojen sytyttäminen standardin EN ISO 15025 mukaisesti. A1: Pintasytytys 10 sekuntia A2: Reunasytytys 10 sekuntia.

Suorituskyky EN ISO 11611:2015 mukaan			Taso
	Luokka 1	Hitsauksessa ja siihen liittyvissä menettelyissä käytettävät suojavaatteen, joiden suojavaatimukset ovat alhaisemmat ja jotka suojaavat vähäisiltä roiskeilta ja lyhytaikaiselta kosketukselta valokaareen	A1, A2
	Luokka 2	Luokan 2 suojavaatetus täyttää asetetut vaatimukset ja suojaa yhtenäisesti kipinöiltä, säteilylämmöltä ja lyhytaikaiselta kosketukselta valokaareen hitsauksen ja siihen liittyvien menettelyjen aikana.	A1, A2

4.2. TUOTTEEN MERKINTÄ



Lue käyttöohjeet, noudata niitä, säilytä ne myöhempää käyttöä varten ja pidä ne aina saatavilla.



Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

5. Käyttöä koskevat ohjeet

Valitse sopiva koko. Pue vain kuivin käsin. Suojavaatteiden sulkimien on oltava kiinni varsinkin hitsaussovelluksissa. Suojavaatetuksen on ulotuttava kokonaan käyttäjän ympärille. Käyttäjän on poistuttava ja riisuttava suojavaatteet, jos niille on vahingossa roiskunut nestemäisiä kemikaaleja tai tulenarkoja nesteitä. Jos vaatteet on tarkoitettu suojaamaan nestemäisiltä alumiini- tai rautariskeilta, käyttäjän on poistuttava työpaikalta välittömästi ja riisuttava vaate, jos sille on roiskunut sulaa metallia. Lisäksi on käytettävä standardin EN ISO 11611:2015 luokan 2 mukaista vaatetusta.

6. Puhdistus

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäsiällinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Pesu, kuivaus ja silytys ei ole sallittua. Puhdista kuivalla harjalla.

7. Säilytys

Säilytettävä suljetussa, kuivassa tilassa. Säilytä vain kuivina. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Säilytyslämpötila on 10–20 °C.

8. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä hitsausuoja viimeistään 36 kuukauden kuluttua valmistuspäivästä sekä vaurioiden tai raskaan saastumisen sattuessa. Valmistuspäivämäärä on leimassa (KK/VVV) käyttöohjeen kääntöpuolella.

9. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

10. Sertifioitu

Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Suojavarusteet standardin EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11) mukaan. EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Suojavaatetus. Yleiset vaatimukset. Riskiluokitus II. Tarkastuksen ja sertifiointin suorittanut taho: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany, Ilmoitetun laitoksen numero: 0555 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Équipement de protection pour soudeurs endommagé

Un endommagement ou un fort encrassement diminue l'effet protecteur.

- Contrôle visuel extérieur pour s'assurer de l'absence de dommages avant toute utilisation.

ATTENTION

Réaction allergique

Bien que le matériau utilisé soit considéré comme hypoallergénique, une réaction allergique est possible en cas de contact avec une peau sensible.

- En cas de réaction allergique, ne plus utiliser l'équipement de protection. Consulter un médecin.

2.2. UTILISATION NORMALE

Protège contre les risques identifiés lors du soudage, y compris les flammes, les projections de matériaux en fusion, la chaleur rayonnante et les chocs électriques de courte durée. En cas de risque accru de choc électrique ou de pièces sous tension, une isolation électrique supplémentaire est requise, comme spécifié dans la norme EN ISO 11611 pour la protection contre les conducteurs électriques sous tension jusqu'à 100 V = (DC). Ce produit peut être utilisé pour tous les procédés de soudage à l'arc tels que le MMA, le MIG/MAG, le TIG, le soudage plasma, le microsoudage, le soudage par points et au gaz ainsi que pour le découpage plasma et l'oxycoupage, le jointolement, le brasage et la projection à l'arc thermique. Les applications étant différentes, il est incombe à l'utilisateur de déterminer le produit adapté à chaque application.

2.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne jamais poser sur une surface chaude. Ne pas utiliser comme protection contre les hautes tensions à long terme. Ne protège pas contre les risques d'impact. Ne protège pas contre les substances explosives ou les liquides corrosifs. Ne pas immerger dans l'eau. Ne pas utiliser en cas de contamination par des matériaux inflammables. Ne pas utiliser dans des endroits où l'oxygène de l'air est élevé. La protection électrique est réduite si les vêtements sont mouillés, sales ou baignent dans la sueur. Ne pas procéder à des modifications non autorisées.

3. Description du produit

Croûte de cuir de bovin. Pour les activités professionnelles générales et les tâches de soudage. Protège contre les flammes, les projections de matériaux en fusion, la chaleur rayonnante et les chocs électriques de courte durée. Couleur: noir. Classe 2/ A1+A2 suivant EN ISO 11611:2015.

Taille suivant : EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Code article	Longueur en cm	Largeur en cm	Taille en cm	Tour de poitrine en cm	Tour de taille en cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 - 120

4. Explication des pictogrammes

4.1. PERFORMANCE SUIVANT EN ISO 11611:2015

La norme EN ISO 11611:2015 spécifie les exigences minimales pour les vêtements de travail qui protègent l'utilisateur lors de travaux de soudage de courte durée et de procédés similaires présentant des risques comparables.

EN ISO 11611:2015 - Classe 1 Protection pour les techniques de soudage moins dangereuses et les situations où le risque d'étincelles et de chaleur rayonnante est moindre.

La norme EN ISO 11611:2015 - Classe 2 définit elle-même le degré de protection supérieur par rapport à la classe 1. Les vêtements de protection de classe 2 répondent aux exigences spécifiées et offrent une protection uniforme contre les étincelles, la chaleur rayonnante et le contact de courte durée avec un arc électrique pendant le soudage et les techniques connexes.

Exposition à la flamme des matériaux et des coutures suivant EN ISO 15025. A1 : flamme de surface 10 secondes A2 : flamme de bordure 10 secondes.

Performance suivant EN ISO 11611:2015	Niveau
EN ISO 11611:2015 Klasse 1 A1+A2 Classe 1 Vêtements de protection utilisés pendant le soudage et les techniques connexes avec des exigences moindres concernant la protection contre les projections mineures et le contact de courte durée avec un arc électrique	A1, A2
Classe 2 Les vêtements de protection de classe 2 répondent aux exigences spécifiées et offrent une protection uniforme contre les étincelles, la cha-	A1, A2

Performance suivant EN ISO 11611:2015	Niveau
leur rayonnante et le contact à court terme avec un arc pendant le soudage et les procédés connexes.	

4.2. MARQUAGE DES PRODUITS



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

5. Instructions d'utilisation

Choisir la bonne taille. Revêtir uniquement avec les mains sèches. Les fermetures des vêtements de protection, en particulier pour les applications de soudage, doivent être fermées. Les vêtements de protection doivent envelopper complètement l'utilisateur. L'utilisateur doit s'éloigner et enlever ses vêtements si les vêtements de protection ont été exposés à des projections accidentelles de produits chimiques liquides ou de liquides inflammables. Si les vêtements sont destinés à assurer une protection contre les projections de fer ou d'aluminium liquide, l'utilisateur doit, en cas de projections de métal en fusion, quitter immédiatement le lieu de travail et enlever ses vêtements. En outre, il convient de porter des vêtements de classe 2 suivant EN ISO 11611:2015.

6. Nettoyage

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Le lavage, le séchage et le repassage ne sont pas autorisés. Nettoyer à l'aide d'une brosse sèche.

7. Stockage

Stocker dans un endroit sec et fermé. Stocker uniquement à l'état sec. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Respecter une température de stockage comprise entre 10 et 20 °C.

8. Durée de vie

Jetez la protection du soudeur au plus tard 36 mois après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de contamination importante. Pour la date de fabrication, se reporter au cachet (MM/AAAA) au verso des instructions d'utilisation.

9. Mise au rebut

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

10. Certification

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Équipement de protection suivant EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Vêtements de protection - Exigences générales. Catégorie de risque II. Contrôle et certification par : HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany, Notified Body number: 0555 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Note generali



Leggere le informazioni sull'utilizzo, seguirle attentamente, conservarle per riferimento futuro e tenerle sempre a portata di mano.

2. Sicurezza

2.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



Dispositivi di protezione per saldatura danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo nel caso in cui la protezione per il viso presenti danni o sia eccessivamente sporco.

- Ispezione visiva esterna dell'abbigliamento ad alta visibilità prima di ogni utilizzo per individuare eventuali danni.



Reazione allergica

I materiali utilizzati sono ipoallergenici. Il contatto con pelli sensibili può tuttavia provocare una reazione allergica.

- In caso di reazioni allergiche, interrompere l'utilizzo dei dispositivi di protezione. Contattare il medico.

2.2. USO PREVISTO

Protegge da rischi identificati durante la saldatura, tra cui fiamme, schizzi di materiale fuso, calore radiante e scosse elettriche di breve durata. In presenza di un rischio maggiore di scosse elettriche o parti sotto tensione è necessario un isolamento elettrico aggiuntivo, come specificato nella norma EN ISO 11611 per la protezione da conduttori elettrici sotto tensione fino a 100 V = (CC). Questo prodotto può essere utilizzato per tutti i processi di saldatura ad arco come MMA, MIG / MAG, TIG, micro-saldatura, saldatura al plasma, a punti e a gas, nonché per il taglio al plasma e al cannello, la stitatura, la brasatura e la spruzzatura termica ad arco. Poiché sono diverse le applicazioni possibili, è responsabilità dell'utilizzatore individuare il prodotto corretto per ciascun utilizzo.

2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Non posizionare mai su una superficie calda. Non idoneo per la protezione da alte tensioni di lunga durata. Non protegge dagli impatti. Non protegge da sostanze esplosive o liquidi corrosivi. Non immergere in acqua. Non utilizzare con materiali infiammabili in presenza di impurità. Non utilizzare in ambienti con un'elevata concentrazione di ossigeno atmosferico. La protezione elettrica è ridotta quando l'indumento è bagnato, sporco o impregnato di sudore. Non apportare modifiche non autorizzate.

3. Descrizione del prodotto

Crosta di bovino. Per attività generiche e processi di saldatura. Protegge da fiamme, schizzi di materiale fuso, calore radiante e scosse elettriche di breve durata. Colore nero. Classe 2/A1+A2 a norma EN ISO 11611:2015.

Taglie a norma: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Codice articolo	Lunghezza in cm	Larghezza in cm	Statura in cm	Giratorace in cm	Circonferenza della cintura in cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 - 120

4. Spiegazione dei pittogrammi

4.1. PRESTAZIONI A NORMA EN ISO 11611:2015

La norma EN ISO 11611:2015 definisce i requisiti minimi per l'abbigliamento da lavoro che protegge l'utilizzatore durante brevi lavori di saldatura e processi simili con rischi analoghi.

La norma EN ISO 11611:2015 - classe 1 riguarda la protezione per tecniche di saldatura e situazioni meno pericolose in cui il rischio di scintille e calore radiante è minore.

La norma EN ISO 11611:2015 - classe 2 definisce un grado di protezione più elevato rispetto alla classe 1. L'abbigliamento di protezione della classe 2 soddisfa i requisiti specificati e fornisce una protezione uniforme da scintille, calore radiante e un contatto di breve durata con un arco elettrico durante la saldatura e processi affini.

Propagazione della fiamma di materiali e cuciture secondo la norma EN ISO 15025.

A1: propagazione della fiamma superficiale per 10 secondi A2: propagazione della fiamma sul bordo per 10 secondi.

Prestazioni a norma EN ISO 11611:2015			Livello
	Classe 1	Abbigliamento di protezione per la saldatura e processi affini con requisiti inferiori per la protezione da spruzzi di lieve entità e un contatto di breve durata con un arco elettrico	A1, A2
	Classe 2	L'abbigliamento di protezione della classe 2 soddisfa i requisiti specificati e fornisce una protezione uniforme da scintille, calore radiante e un contatto di breve durata con un arco elettrico durante la saldatura e i processi correlati.	A1, A2

4.2. DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.



Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

5. Istruzioni su come indossare i guanti

Scegliere la taglia adatta. Indossare solo con le mani asciutte. Le cerniere dell'abbigliamento di protezione devono essere chiuse, in particolare per le applicazioni di saldatura. L'abbigliamento di protezione deve avvolgere completamente l'utilizzatore. L'utilizzatore deve ritirarsi e togliersi di dosso l'abbigliamento di protezione qualora è stato esposto a spruzzi accidentali di prodotti chimici liquidi oppure liquidi infiammabili. Se gli indumenti sono destinati alla protezione da spruzzi liquidi di alluminio o ferro, chi li indossa deve lasciare immediatamente il luogo di lavoro e togliersi di dosso in caso di spruzzi di metallo fuso. Inoltre, devono essere indossati indumenti di classe 2 secondo la norma EN ISO 11611:2015.

6. Pulizia

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Il lavaggio, l'asciugatura e la stiratura non sono consentiti. Pulire con una spazzola asciutta.

7. Conservazione

Conservare in un luogo chiuso e asciutto. Conservare solo se asciutte. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Mantenere una temperatura di immagazzinamento compresa tra 10 e 20 °C.

8. Scadenza

Smaltire la protezione della saldatrice entro 36 mesi dalla data di produzione, nonché in caso di danni o contaminazione grave. Data di produzione: vedere il timbro (MM/AAAA) sul retro delle istruzioni per l'uso.

9. Smaltimento

Se i guanti sono stati utilizzati in modo conforme all'uso previsto, smaltirli nei rifiuti domestici.

10. Certificazione

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Dispositivi di protezione a norma EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Abbigliamento di protezione - Requisiti generali. Categoria di rischio II. Collaudato e certificato da: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany, Notified Body number: 0555 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
8

1. Opće upute



Pročitajte informacije o upotrebi i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE



OPREZ

Oštećena zaštitna oprema za zavarivanje

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili teškom onečišćenju.

► Vanjska vizualna provjera prije svake upotrebe.



OPREZ

Alergijska reakcija

Iako je materijal hipoalergijski, moguće su alergijske reakcije u kontaktu s kožom osjetljivih korisnika.

► Ako dođe do alergijske reakcije, ne upotrebljavajte više zaštitnu opremu. Potražiti liječničku pomoć.

2.2. NAMJENSKA UPOTREBA

Štiti od identificiranih opasnosti kod zavarivanja, uključujući plamen, prskanje rastopljenog materijala, toplinsko zračenje i kratkotrajni električni udar. U slučaju povećanog rizika od strujnog udara ili dijelova pod naponom potrebna je dodatna električna izolacija, kako je navedeno u EN ISO 11611 za zaštitu od električnih vodiča pod naponom do 100 V = (DC). Ovaj proizvod može se koristiti za sve procese lučnog zavarivanja kao što su MMA, MIG/MAG, TIG, plazma, mikro, točkasto i plinsko zavarivanje, kao i rezanje plazmom i plamenom, injektiranje, lemljenje i prskanje toplinskog luka. Budući da se primjene razlikuju, odgovornost je korisnika da odredi pravi proizvod za svaku primjenu.

2.3. NEPROPISNJA UPOTREBA

Nikada ne odlagati na vruću površinu. Ne štiti od dugoročnih visokih napona. Ne štiti od opasnosti od udara. Ne štiti od eksplozivnih tvari, niti korozivnih tekućina. Ne uranjati u vodu. Ne koristiti ako je kontaminirano gorivim materijalima. Ne koristiti u prostorijama s povišenim atmosferskim kisikom. Električna zaštita smanjuje se kada je odjeća mokra, prljava ili natopljena znojem. Ne raditi preinake na vlastitu ruku.

3. Opis proizvoda

Goveđa špalt koža. Za opće radne aktivnosti i procese zavarivanja. Štiti od plamena, prskanja rastopljenog materijala, toplinskog zračenja i kratkotrajnog električnog udara. Crne boje. Razred 2/A1+A2 prema EN ISO 11611:2015.

Veličina orema: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Broj artikla	Dužina u cm	Širina u cm	Visina u cm	Opseg prsa u cm	Opseg struka u cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Objašnjenje piktoograma

4.1. RADNI UČINAK PREMA EN ISO 11611:2015.

Norma EN ISO 11611:2015 opisuje minimalne zahtjeve za radnu odjeću, koja štiti korisnika tijekom kratkog zavarivanja i sličnih postupaka s usporedivim rizicima.

EN ISO 11611:2015 - Zaštite razreda 1 za manje opasne tehnike zavarivanja i situacije u kojima je rizik od iskrenja i toplinskog zračenja manji.

EN ISO 11611:2015 - Razred 2 sam definira viši stupanj zaštite u usporedbi s razredom 1.

Zaštitna odjeća razreda 2 ispunjava navedene zahtjeve i pruža jedinstvenu zaštitu od letećih iskri, toplinskog zračenja i kratkoročnog kontakta s lukom tijekom zavarivanja i povezanih postupaka.

Kontakt materijala i šavova s plamenom u skladu s EN ISO 15025. A1: Površina izložena plamenu 10 sekundi A2: Rub izložen plamenu 10 sekundi.

Radni učinak prema EN ISO 11611:2015			Razina
	Razred 1	Zaštitna odjeća za zavarivanje i povezane procese s nižim zahtjevima za zaštitu od manjih prskanja i kratkoročnog kontakta sa svjetlosnim lukom	A1, A2
	Razred 2	Zaštitna odjeća razreda 2 ispunjava navedene zahtjeve i pruža jedinstvenu zaštitu od letećih iskri, topline zračenja i kratkoročnog kontakta s lukom tijekom zavarivanja i povezanih postupaka.	A1, A2

4.2. OZNAKA PROIZVODA



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.



Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

5. Upute za nošenje

Odaberite odgovarajuću veličinu. Navući samo na suhe ruke. Zatvarači zaštitne odjeće, osobito za primjene zavarivanja, moraju biti zatvoreni. Zaštitna odjeća mora u potpunosti prekriti korisnika. Nositelj se mora odmaknuti i odložiti odjeću ako je zaštitna odjeća bila izložena slučajnim prskanjima tekućih kemikalija ili zapaljivih tekućina. Ako je odjeća namijenjena zaštiti od rastaljenih aluminijskih ili željeznih prskanja, u slučaju rastaljenih metalnih prskanja, nositelj mora odmah napustiti radno mjesto i odložiti odjeću. Osim toga, mora se nositi odjeća razreda 2 prema EN ISO 11611:2015.

6. Čišćenje

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Pranje, sušenje i glačanje nije dopušteno. Čistiti suhom četkom.

7. Skladištenje

Skladištiti u zatvorenom, suhom prostoru. Skladištiti samo u suhom stanju. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Pridržavati se temperature skladištenja između 10 i 20 °C.

8. Rok upotrebe

Zaštitu zavarivača zbrinite najkasnije 36 mjeseci nakon datuma proizvodnje, kao i u slučaju oštećenja ili teške kontaminacije. Datum proizvodnje nalazi se na pečatu (MM/GGGG) na poledini uputa za upotrebu.

9. Odlaganje

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

10. Certificiranje

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Zaštitna oprema prema EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - zaštitna odjeća - opći zahtjevi. Kategorija rizika II. Provjeru i certificiranje proveo: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Njemačka, prijavljeno tijelo broj: 0555 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Algemene aanwijzingen

 Gebruiksaanwijzing lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

 VOORZICHTIG

Beschadigde veiligheidsuitrusting voor lassers
Vermindering van de beschermende werking door beschadiging of sterke verontreiniging.
► Visuele controle van de buitenzijde op beschadigingen vóór elk gebruik.

 VOORZICHTIG

Allergische reactie
Het materiaal geldt als hypoallergeen, maar kan bij contact met een gevoelige huid tot allergische reacties leiden.
► Bij een allergische reactie de veiligheidsuitrusting niet meer gebruiken. Een arts raadplegen.

2.2. BEOOGD GEBRUIK

Beschermt tegen geïdentificeerde gevaren bij het lassen, inclusief vlammen, spatten gesmolten materiaal, stralingswarmte en kortstondige elektrische schokken. Bij verhoogd risico op een elektrische schok of van onder spanning staande onderdelen is een aanvullende elektrische isolatie vereist, zoals aangegeven in EN ISO 11611 ter bescherming tegen onder spanning staande elektrische geleiders tot maximaal 100 V = (DC). Dit product kan worden gebruikt voor alle vlambooglasmethoden zoals MMA, MIG / MAG, WIG, plasma-, spot- en gaslassen en voor plasmasnijden, snijbranden, gutsen, solderen en thermisch vlamboogspuiten. Omdat de toepassingen verschillen, is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om voor elke toepassing het juiste product te bepalen.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

Nooit op een heet oppervlak neerleggen. Niet geschikt als bescherming tegen langdurige hoge spanningen. Beschermt niet tegen botsgevaar. Beschermt niet tegen explosieve stoffen of bijtende vloeistoffen. Niet in water onderdompelen. Niet gebruiken bij verontreiniging met brandbare materialen. Niet gebruiken in ruimtes met verhoogde luchtzuurstof. Elektrische bescherming is verminderd als de kleding nat, vuil of met zweet doordrenkt is. Niet zelf ombouwen.

3. Productbeschrijving

Rundsplitleder. Voor algemene werkzaamheden en lasprocessen. Beschermt tegen vlammen, spatten gesmolten materiaal, stralingswarmte en kortstondige elektrische schokken. Kleur zwart. Klasse 2/A1+A2 volgens EN ISO 11611:2015.
Maat volgens: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Artikelnummer	Lengte in cm	Breedte in cm	Lichaamslengte in cm	Borstomvang in cm	Tailleband in cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Verklaringen van de pictogrammen

4.1. PRESTATIEVERMOGEN VOLGENS EN ISO 11611:2015

De norm EN ISO 11611:2015 beschrijft de minimumeisen aan werkkleding die de gebruiker beschermt bij korte laswerkzaamheden en soortgelijke methoden met vergelijkbare risico's.

EN ISO 11611:2015 - klasse 1 bescherming bij minder gevaarlijke lastechnieken en situaties waarin het risico op vonken en stralingswarmte lager is.

EN ISO 11611:2015 - klasse 2 zelf definieert de hogere beschermingsgraad in vergelijking met klasse 1. De beschermende kleding van klasse 2 voldoet aan de vastgelegde eisen en biedt een uniforme bescherming tegen rondvliegende vonken, stralingshitte en kortstondig contact met een vlamboog tijdens het lassen en soortgelijke methoden.

Bevlamming van materialen en naden volgens EN ISO 15025. A1: oppervlaktebevlamming 10 seconden A2: randbevlamming 10 seconden.

Prestatievermogen volgens EN ISO 11611:2015			Level
	Klasse 1	Beschermende kleding bij het lassen en soortgelijke methoden met lagere eisen met betrekking tot bescherming tegen geringe spatten en kortstondig contact met een vlamboog	A1, A2
	Klasse 2	Beschermende kleding van klasse 2 voldoet aan de vastgelegde eisen en biedt een uniforme bescherming tegen rondvliegende vonken, stralingshitte en kortstondig contact met een vlamboog tijdens het lassen en soortgelijke methoden.	A1, A2

4.2. PRODUCTMARKERING

 Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

 Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

5. Draaginstructie

De juiste maat kiezen. Alleen met droge handen aantrekken. Sluitingen van de beschermende kleding, met name voor lastoepassingen, moeten gesloten zijn. De beschermende kleding moet de gebruiker volledig omsluiten. De drager moet zich terugtrekken en de kledingstukken uittrekken als de beschermende kleding is blootgesteld aan toevallige spatten van vloeibare chemicaliën of brandbare vloeistoffen. Als kleding ter bescherming tegen vloeibare aluminium- of ijzerspatten bedoeld is, moet de drager in geval van spatten gesmolten metaal onmiddellijk de werkplek verlaten en het kledingstuk uittrekken. Bovendien moeten kledingstukken van klasse 2 volgens EN ISO 11611:2015 worden gedragen.

6. Reiniging

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Wassen, drogen en strijken zijn niet toegestaan. Met een droge borstel reinigen.

7. Opslag

In een gesloten, droge ruimte opslaan. Alleen in droge toestand opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Opslagtemperatuur tussen 10 en 20 °C in acht nemen.

8. Houdbaarheidsduur

Voer de lassbescherming niet later dan 36 maanden na de productiedatum af, evenals in geval van beschadiging of zware verontreiniging. Productiedatum zie stempel (MM/JJJJ) op achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

9. Afvoer

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

10. Certificering

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Veiligheidsuitrusting volgens EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Beschermende kleding - Algemene eisen. Risicocategorie II. Getest en gecertificeerd door: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany, Notified Body number: 0555 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle merknader



Les informasjonen om bruk, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



FORSIKTIG

Skadet verneutstyr for sveisere

Nedsatt beskyttelseeffekt på grunn av skade eller stor grad av tilsmussing.

► Utfør en visuell kontroll med henblikk på ytre skader før hver bruk.



FORSIKTIG

Allergisk reaksjon

Materialet som brukes skal være hypoallergent, men det kan likevel oppstå allergiske reaksjoner ved kontakt med ømfintlig hud.

► Verneutstyret må ikke lenger brukes ved allergisk reaksjon. Oppsøk lege.

2.2. KORREKT BRUK

Beskytter mot identifiserte farer under sveising, inkludert flammer, sprut av smeltet materiale, strålevarme og kortvarig elektrisk støt. Ved økt risiko for elektrisk støt eller strømførende deler kreves ytterligere elektrisk isolasjon, som angitt i NS-EN ISO 11611 om beskyttelse mot strømførende elektriske ledere opp til 100 V = (DC). Dette produktet kan brukes til alle metoder for lysbuesveising, f.eks. MMA, MIG / MAG, WIG, plasma-, mikro-, punkt- og gass-sveising samt plasma- og skjærebrenning, fugging, lodding og termisk lysbuesprøyting. Fordi anvendelsene er forskjellige, er det brukerens ansvar å bestemme riktig produkt for hver enkelt anvendelse.

2.3. IKKE-KORREKT BRUK

Skal aldri legges på en varm overflate. Ikke for å beskytte mot langvarige, høye spenninger. Beskytter ikke mot kollisjonsfare. Beskytter ikke mot eksplosive stoffer eller etsende væsker. Skal ikke senkes ned i vann. Må ikke brukes hvis det er forurenset med brennbare materialer. Må ikke brukes i rom med luft anriket med oksygen. Elektrisk beskyttelse reduseres når klærne er våte, skitne eller gjennomvåte av svette. Ikke utfør egenmektinge konstruksjonsendringer.

3. Produktbeskrivelse

Delt skinn fra storfe. For generelle arbeidsoppgaver og sveiseprosesser. Beskytter mot flammer, sprut av smeltet materiale, strålevarme og kortvarig elektrisk støt. Svart farge. Klasse 2/A1+A2 i henhold til en ISO 11611:2015.

Størrelse i henhold til: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Artikkelnummer	Lengde i cm.	Bredde i cm.	Høyde i cm.	Brystomfang i cm.	Midjeomfang i cm.
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 - 120

4. Forklaring av piktogrammene

4.1. YTTELSESKLASSE IHT. EN ISO 11611:2015.

Standarden EN ISO 11611:2015 beskriver minimumskravene for arbeidstøy, som beskytter brukeren ved kortvarig sveising og lignende prosedyrer med tilsvarende risiko.

NS-EN ISO 11611:2015 - Klasse 1, beskyttelse ved mindre farlige sveiseteknikker og situasjoner der risikoen for gnister og strålevarme er lav.

NS-EN ISO 11611:2015 - Klasse 2 definerer selv den høyere graden av beskyttelse sammenlignet med klasse 1. Verneklær i klasse 2 oppfyller de angitte kravene og gir jevn beskyttelse mot gnister, strålevarme og kortvarig kontakt med lysbuen under sveising og beslektede prosedyrer.

Flamming av materialer og sømmer i henhold til EN ISO 15025. A1:

Overflateflamming 10 sekunder A2: Kantflamming 10 sekunder.

Ytelsesklasse iht. EN ISO 11611:2015.			Nivå
	Klasse 1	Verneklær ved sveising og beslektede prosedyrer med lavere krav for å beskytte mot mindre sprut og kortvarig kontakt med lysbue	A1, A2
	Klasse 2	Verneklær i klasse 2 oppfyller de angitte kravene og gir jevn beskyttelse mot gnister, strålevarme og kortvarig kontakt med lysbuen under sveising og beslektede prosedyrer.	A1, A2

4.2. PRODUKTMERKING



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.



Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

5. Veiledning for bruk

Velg riktig størrelse. Ta kun på deg hanskene når du er tørr på hendene.

Lukkeanordninger på verneklær, spesielt for sveising, må være lukket. Verneklærne må dekke brukeren fullstendig til. Brukeren må trekke seg tilbake og legge fra seg plaggene hvis verneklærne har blitt utsatt for utilsiktet sprut av flytende kjemikalier eller brannfarlige væsker. Hvis klær er ment å beskytte mot sprut av smeltet aluminium eller jern, må brukeren umiddelbart forlate arbeidsplassen og legge fra seg plagget ved sprut av smeltet metall. I tillegg må det brukes plagg i klasse 2 i henhold til EN ISO 11611:2015.

6. Rengjøring

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Vasking, tørking og stryking er ikke tillatt. Rengjør med en tørr børste.

7. Lagring

Skal lagres i lukkede, tørre rom. Skal kun lagres i tørr tilstand. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Legg merke til lagringstemperaturen mellom 10 og 20 °C.

8. Utløpstid

Avhend sveiserbeskyttelsen senest 36 måneder etter produksjonsdatoen, samt i tilfelle skade eller stor forurensning. Se stempel (MM/ÅÅÅÅ) på baksiden av bruksanvisningen for produksjonsdato.

9. Avfallsbehandling

Kastes i husholdningsavfall etter riktig bruk.

10. Sertifisering

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Verneutstyr i henhold til EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). NS-EN ISO 13688:2013+A1:2021 (NS-EN ISO 13688:2022-04) - Verneklær - generelle krav. Risikokategori II. Testet og sertifisert av: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. Kg, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Tyskland, Notified Body number: 0555 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z informacjami o użytkowaniu i przestrzegać ich oraz zachować je na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Uszkodzone środki ochrony dla spawaczy

Uszkodzenie lub silne zabrudzenie pogarsza działanie ochronne.

► Przed każdym użyciem poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.

PRZESTROGA

Reakcja alergiczna

Chociaż zastosowany materiał jest hipoalergiczny, w przypadku kontaktu ze skórą wrażliwą może wystąpić reakcja alergiczna.

► W razie reakcji alergicznej zaprzestać użytkowania środków ochrony. Zasięgnąć porady lekarskiej.

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chroni przed zidentyfikowanymi zagrożeniami występującymi podczas spawania, w tym płomieniami, rozpryskami stopionego materiału, promieniowaniem cieplnym i krótkotrwałym porażeniem elektrycznym. W przypadku zwiększonego ryzyka porażenia prądem elektrycznym lub elementów będącymi pod napięciem wymagana jest dodatkowa izolacja elektryczna określona w normie EN ISO 11611 do ochrony przed przewodami elektrycznymi będącymi pod napięciem do 100 V = (DC). Ten produkt może być stosowany do wszystkich procesów spawania łukiem elektrycznym takich jak MMA, MIG/MAG, WIG, spawanie plazmowe, mikroplazmowe, punktowe i gazowe, a także cięcie plazmowe i płomieniowe, spoinowanie, lutowanie i termiczne natryskiwanie łukowe. Ponieważ zastosowania różnią się, użytkownik odpowiada za ustalenie właściwego produktu dla określonego zastosowania.

2.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Nie odkładać na gorące powierzchnie. Nie nadaje się do ochrony przed długotrwałymi wysokimi napięciami. Nie chroni przed uderzeniami. Nie chroni przed substancjami wybuchowymi ani przed żrącymi cieczami. Nie zanurzać w wodzie. Nie stosować w razie zanieczyszczenia materiałami łatwopalnymi. Nie stosować w pomieszczeniach z podwyższonym poziomem tlenu atmosferycznego. Ochrona elektryczna zmniejsza się, gdy odzież jest mokra, brudna lub zapocona. Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.

3. Opis produktu

Dwoina bydlęca. Do prac ogólnych i procesów spawania. Chroni przed płomieniami, rozpryskami stopionego materiału, promieniowaniem cieplnym i krótkotrwałym porażeniem elektrycznym. Kolor czarny. Klasa 2/A1+A2 wg EN ISO 11611:2015.

Rozmiar wg: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Numer artykułu	Długość w cm	Szerokość w cm	Wzrost w cm	Obwód klatki piersiowej w cm	Obwód pasa w cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90–120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90–120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90–120

4. Objaśnienie piktogramów

4.1. SKUTECZNOŚĆ ZGODNIE Z NORMĄ EN ISO 11611:2015

Norma EN ISO 11611:2015 opisuje minimalne wymagania dotyczące odzieży roboczej, która chroni użytkownika podczas krótkich prac spawalniczych i podobnych procedur o porównywalnym poziomie ryzyka.

EN ISO 11611:2015 – klasa 1 Ochrona przy mniej niebezpiecznych pracach spawalniczych i sytuacjach, które są obciążone mniejszym ryzykiem powstawania iskier oraz promieniowania cieplnego.

EN ISO 11611:2015 – klasa 2 określa wyższy stopień ochrony w porównaniu z klasą 1. Odzież ochronna klasy 2 spełnia określone wymagania i zapewnia jednolitą ochronę przed iskrzeniem, ciepłem promieniowania i krótkotrwałym kontaktem z łukiem elektrycznym podczas spawania i procesów pokrewnych.

Ekspozycja materiałów i szwów na działanie płomieni zgodnie z normą EN ISO 15025. A1: przypalenie powierzchni 10 sekund A2: przypalenie krawędzi 10 sekund.

Skuteczność zgodnie z normą EN ISO 11611:2015			Stopień
	Klasa 1	Odzież ochronna do spawania i procesów pokrewnych o niższych wymaganiach w celu ochrony przed drobnymi rozpryskami i krótkotrwałym kontaktem z łukiem elektrycznym	A1, A2
	Klasa 2	Odzież ochronna klasy 2 spełnia określone wymagania i zapewnia jednolitą ochronę przed iskrzeniem, ciepłem promieniowania i krótkotrwałym kontaktem z łukiem elektrycznym podczas spawania i procesów pokrewnych.	A1, A2

4.2. OZNACZENIE PRODUKTU



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.



Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

5. Instrukcja noszenia

Wybrać odpowiedni rozmiar. Zakładać tylko suchymi dłońmi. Zamknięcia odzieży ochronnej, w szczególności przeznaczonej do zastosowań spawalniczych, muszą być zamknięte. Odzież ochronna musi całkowicie zakrywać użytkownika. Jeśli odzież ochronna została narażona na przypadkowe rozpryski płynnych substancji chemicznych lub cieczy palnych, użytkownik musi się wycofać i zdjąć ubranie. Jeśli odzież jest przeznaczona do ochrony przed rozpryskami płynnego aluminium lub żelaza, w przypadku rozprysków stopionego metalu użytkownik musi natychmiast opuścić miejsce pracy i zdjąć ubranie. Dodatkowo należy nosić odzież klasy 2 zgodnie z normą EN ISO 11611:2015.

6. Czyszczenie

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Pranie, suszenie i prasowanie są niedozwolone. Czyścić suchą szczoteczką.

7. Przechowywanie

Przechowywać w zamkniętym, suchym pomieszczeniu. Magazynować wyłącznie po wyschnięciu. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Temperatura przechowywania w zakresie od 10 do 20°C.

8. Czas przydatności do użytku

Nie później niż 36 miesięcy od daty produkcji, jak również w przypadku uszkodzenia lub dużego zanieczyszczenia, należy usunąć zabezpieczenie spawalnicze. Data produkcji – patrz pieczęć (MM/RRRR) z tytułu instrukcji użytkowania.

9. Utylizacja

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

10. Certyfikacja

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Środki ochrony wg EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) Odzież ochronna – Wymagania ogólne. Kategoria ryzyka II. Organ sprawdzający i certyfikujący: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany, Notified Body number: 0555 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicações gerais



Ler e respeitar as informações de utilização, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Segurança

2.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

⚠ CUIDADO

Equipamento de proteção do soldador danificado

Deterioração do efeito protetor devido a danos ou contaminação pesada.

► Verifique visualmente se existem danos no exterior antes de cada utilização.

⚠ CUIDADO

Reação alérgica

O material utilizado é hipoalergénico, contudo, podem ocorrer reações alérgicas em caso de contacto com pele sensível.

► Em caso de reação alérgica, não voltar a utilizar o equipamento de proteção. Consultar um médico.

2.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege contra riscos de soldadura identificados, incluindo chamas, salpicos de material derretido, calor radiante e choque elétrico a curto prazo. No caso de um risco aumentado de choque elétrico ou de peças com corrente ativa, é necessário isolamento elétrico adicional, conforme especificado na norma EN ISO 11611, para proteção contra condutores elétricos com corrente até 100 V = (CC). Este produto pode ser usado para todos os processos de soldadura por arco, como MMA, MiG/MAG, TIG, micro plasma, soldadura por pontos e gás, bem como corte a plasma e chama, rejuntamento, soldadura e pulverização por arco térmico. Como as aplicações diferem, é da responsabilidade do utilizador determinar o produto certo para cada aplicação.

2.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Nunca coloque numa superfície quente. Para não proteger contra altas tensões a longo prazo. Não protege contra riscos de impactos. Não protege contra substâncias explosivas ou líquidos corrosivos. Não mergulhar debaixo de água. Não usar se estiver contaminado com materiais combustíveis. Não utilizar em salas com oxigénio atmosférico elevado. A proteção elétrica é reduzida quando as roupas estão molhadas, sujas ou encharcadas de suor. Não realizar conversões por conta própria.

3. Descrição do produto

Couro dividido em couro bovino. Para atividades gerais de trabalho e processos de soldadura. Protege contra chamas, salpicos de material derretido, calor radiante e choque elétrico a curto prazo. Cor preta. Classe 2/A1-A2 de acordo com a norma EN ISO 11611:2015.

Tamanho de acordo com: EN ISO 13688:2013-A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Número de artigo	Comprimento em cm	Largura em cm	Altura em cm	Circunferência torácica em cm	Circunferência da cintura em cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Explicação do pictograma

4.1. DESEMPENHO CONFORME EN ISO 11611:2015

A norma EN ISO 11611:2015 descreve os requisitos mínimos para roupas de trabalho, que protegem o utilizador durante a soldadura curta e procedimentos semelhantes com riscos comparáveis.

EN ISO 11611:2015 - Classe 1 Proteção para técnicas de soldadura menos perigosas e situações em que o risco de faíscas e calor radiante é menor.

A norma EN ISO 11611:2015 - A própria classe 2 define o maior grau de proteção em comparação com a classe 1. O vestuário de proteção de classe 2 cumpre os requisitos especificados e proporciona uma proteção uniforme contra faíscas voadoras, calor radiante e contacto a curto prazo com um arco durante a soldadura e procedimentos relacionados.

Flamejamento de materiais e costuras de acordo com a norma EN ISO 15025. A1: Superfície flamejante 10 segundos A2: Borda flamejante 10 segundos.

Desempenho conforme EN ISO 11611:2015			Nível
 EN ISO 11611:2015 Klasse 1 A1+A2	Classe 1	Vestuário de proteção para soldadura e processos relacionados com requisitos mais baixos para proteger contra pequenos salpicos e contacto a curto prazo com um arco	A1, A2
	Classe 2	O vestuário de proteção de classe 2 cumpre os requisitos especificados e proporciona uma proteção uniforme contra faíscas voadoras, calor radiante e contacto a curto prazo com um arco durante a soldadura e procedimentos relacionados.	A1, A2

4.2. DESIGNAÇÃO DO PRODUTO



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.



Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

5. Instruções de uso

Selecione o tamanho apropriado. Calçar apenas com as mãos secas. Os fechamentos de vestuário de proteção, especialmente para aplicações de soldadura, devem ser fechados. A roupa de proteção deve envolver completamente o utilizador. O utilizador deve retrair e depor as peças de vestuário se as roupas de proteção tiverem sido expostas a salpicos acidentais de produtos químicos líquidos ou líquidos inflamáveis. Se o vestuário se destinar a proteger contra salpicos de alumínio fundido ou ferro, no caso de salpicos de metal fundido, o utilizador deve sair imediatamente do local de trabalho e deitar fora a roupa. Além disso, devem ser usadas peças de vestuário da classe 2 de acordo com a norma EN ISO 11611:2015.

6. Limpeza

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Não é permitido lavar, secar e passar a ferro. Limpar com uma escova seca.

7. Armazenamento

Armazenar numa sala fechada e seca. Armazenar apenas em estado seco. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Anote a temperatura de armazenamento entre 10 e 20 °C.

8. Data de validade

Elimine a proteção do soldador o mais tardar 36 meses após a data de fabrico, bem como em caso de danos ou contaminação pesada. Ver carimbo (MM/AAAA) na parte posterior do manual de instruções para a data de fabrico.

9. Eliminação

Elimine os resíduos domésticos após a utilização adequada.

10. Certificação

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Equipamento de proteção de acordo com a norma EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013-A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Roupas de proteção - Requisitos gerais. Categoria de risco II. Testado e certificado por: HOHENSTEIN LABORATORIES GMBH & Co. Kg, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Alemanha, Notified Body number: 0555 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicații generale



Citiți și respectați informațiile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

2. Siguranță

2.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

PRECAUȚIE

Echipament de protecție pentru sudură deteriorat

Îngrădirea capacității de protecție din cauza deteriorării sau murdăririi puternice.

► Inspecție vizuală exterioară înainte de fiecare utilizare.

PRECAUȚIE

Reacție alergică

Materialul utilizat este considerat a fi analergic, cu toate acestea însă, pot apărea reacții alergice la intrarea în contact cu pielea sensibilă.

► În cazul unor reacții alergice, nu mai folosiți echipamentul de protecție. Consultați medicul.

2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Protejează împotriva pericolelor de sudare identificate, inclusiv flăcările, stropirile de material topit, căldura radiantă și șocul electric de durată scurtă. În cazul unui risc crescut de electrocutare sau de piese sub tensiune, este necesară o izolație electrică suplimentară, conform specificațiilor din EN ISO 11611 pentru protecția împotriva conductorilor electrici sub tensiune de până la 100 V = (DC). Acest produs poate fi utilizat pentru toate procesele de sudare cu arc, cum ar fi MMA, MIG / MAG, TIG, plasmă, micro, sudare spot și gaz, precum și tăiere cu plasmă și flacără, chituire, lipire și pulverizare cu arc termic. Deoarece aplicațiile diferă, este responsabilitatea utilizatorului să determine produsul potrivit pentru fiecare aplicație.

2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

A nu se depune niciodată pe suprafețe fierbinți. Nu este apt pentru a proteja împotriva tensiunilor ridicate de durată lungă. Nu este destinată protecției împotriva impacturilor. Nu protejează împotriva substanțelor explozive sau a lichidelor corozive. A nu se scufunda în apă. A nu se utiliza dacă este contaminat cu materiale combustibile. Nu utilizați în încăperi cu oxigen atmosferic crescut. Protecția electrică este redusă atunci când hainele sunt ude, murdare sau înmuiate în transpirație. Nu efectuați nicio modificare neautorizată.

3. Descrierea produsului

Piele spăluită de vită. Pentru activități generale de lucru și procese de sudare. Protejează împotriva flăcărilor, stropilor de material topit, căldurii radiante și șocului electric pe termen scurt. De culoare neagră. Clasa 2/A1+A2 conform EN ISO 11611:2015.

Dimensiune conform: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Cod articol	Lungime în cm	Lățime în cm	Înălțime în cm	Circumferința pieptului în cm	Circumferința taliei în cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Explicarea pictogramelor

4.1. PERFORMANȚĂ CONFORM EN ISO 11611:2015

Standardul EN ISO 11611:2015 descrie cerințele minime pentru îmbrăcămintea de lucru, care protejează utilizatorul în timpul sudării scurte și al procedurilor similare cu riscuri comparabile.

EN ISO 11611:2015 - clasa a 1-a de protecție pentru tehnici de sudare mai puțin periculoase și situații în care riscul de scântei și căldură radiantă este mai mic.

EN ISO 11611:2015 – clasa a 2-a definește în sine gradul mai ridicat de protecție în comparație cu clasa a 1-a. Îmbrăcămintea de protecție din clasa a 2-a îndeplinește cerințele specificate și oferă o protecție uniformă împotriva scânteiilor zburătoare, căldurii radiante și contactului pe termen scurt cu un arc în timpul sudării și procedurilor conexe.

Rezistența la flacără a materialelor și cusăturilor conform EN ISO 15025. A1: rezistența flacără a suprafeței 10 secunde A2: rezistența flacără a marginii 10 secunde.

Performanță conform EN ISO 11611:2015			Nivel
	Clasa 1	Îmbrăcămintea de protecție pentru sudare și procese conexe cu cerințe mai mici pentru a proteja împotriva stropilor minore și a contactului de durată scurtă cu un arc	A1, A2
	Clasa 2	Îmbrăcămintea de protecție din clasa 2 îndeplinește cerințele specificate și oferă o protecție uniformă împotriva scânteiilor zburătoare, căldurii radiante și contactului de durată scurtă cu un arc în timpul sudării și procedurilor conexe	A1, A2

4.2. MARCĂ DE CONFORMITATE



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.



Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

5. Instrucțiuni de purtare

Selecți dimensiunea corespunzătoare. Îmbrăcați numai cu mâinile uscate. Închiderile de pe îmbrăcămintea de protecție, în special pentru aplicații de sudare, trebuie să fie închise. Îmbrăcămintea de protecție trebuie să cuprindă în mod complet utilizatorul. Purtătorul trebuie să se retragă și să îndepărteze îmbrăcămintea în cazul în care îmbrăcămintea de protecție este expusă la stropii accidentali de substanțe chimice lichide sau lichide inflamabile. Dacă îmbrăcămintea este destinată protejării împotriva stropilor lichizi de aluminiu sau fier, în cazul stropilor de metal topit, purtătorul trebuie să părăsească imediat blatul de lucru și să îndepărteze îmbrăcămintea. În plus, trebuie purtată îmbrăcămintea de clasa a 2-a conform EN ISO 11611:2015.

6. Curățare

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Spălarea, uscarea și călcarea nu sunt permise. Curățați cu o perie uscată.

7. Depozitare

Depozitați într-o cameră închisă și uscată. Depozitați numai în stare uscată. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Rețineți temperatura de depozitare între 10 și 20 °C.

8. Perioadă de valabilitate

Eliminați protecția sudorului în termen de cel mult 36 luni de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau contaminare gravă. Pentru data fabricației, consultați marcajul (LL/AAAA) de pe partea din spate a manualului de utilizare.

9. Eliminare ca deșeu

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

10. Certificare

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Echipament de protecție conform EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Îmbrăcămintea de protecție - Cerințe generale. Categoria a II-a de risc. Verificat și certificat de către: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germania, numărul organismului notificat: 0555 Declarația UE de conformitate este disponibilă la: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
14

1. Allmänna anvisningar



Läs användningsinformationen och följ den, förvara den för senare referens och ha den alltid till hands.

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Skadad svetsarskyddsutrustning

Begränsad skyddseffekt vid skada eller kraftig nedsmutsning.

► Gör före varje användning en utvändigt visuell kontroll av eventuella skador.

FÖRSIKTIGHET

Allergisk reaktion

Det material som används betraktas som hypoallergent, men trots detta kan en allergisk reaktion uppkomma vid kontakt med känslig hud.

► Sluta att använda skyddsutrustningen om du får en allergisk reaktion. Uppsök läkare.

2.2. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

Skyddar mot identifierade risker vid svetsning, inbegripet flammor, stänk av smält material, strålningsvärme och kortvarig elektrisk stöt. Vid ökad risk för en elektrisk stöt eller från spänningsförande delar krävs ytterligare eisolerings så som anges i EN ISO 11611 som skydd mot spänningsförande elektriska ledare upp till 100 V = (DC). Produkten kan användas till alla ljusbågs svetsmetoder, t.ex. MMA, MIG / MAG, WIG, plasma-, mikro-, spot- och gassvetsning samt plasma- och bränningsgasskärning, fogning, lödning och termisk ljusbågs sprutning. Eftersom användningssätten varierar är driftföretaget ansvarigt för valet av rätt produkt till varje användning.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Lägg aldrig produkten på en het yta. Använd den inte som skydd mot långvarigt hög spänning. Produkten skyddar inte mot stötrisker. Produkten skyddar inte mot explosiva ämnen eller frätande vätskor. Sänk inte ned produkten i vatten. Använd inte produkten om den är förorenad av brandfarligt material. Använd inte produkten i utrymmen med förhöjd syrehalt i luften. skyddet mot elektrisk stöt blir sämre om kläderna är våta, smutsiga eller svettindränkta. Gör inga ändringar på egen hand.

3. Produktbeskrivning

Nötsplattkläder. För allmänna arbetsuppgifter och svetsprocesser. Skyddar mot flammor, svetsloppor, smält material, strålningsvärme och kortvarig elektrisk stöt. Färg svart. Klass 2/A1+A2 enligt EN ISO 11611:2015.

Storlek enligt: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (SS EN ISO 13688:2022-04).

Artikelnummer	Längd i in cm	Bredd i cm	Kroppslängd i cm	Bröstvidd i cm	Midjevidd i cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 - 120

4. Förklaring till bildsymbolerna

4.1. KAPACITET ENLIGT EN ISO 11611:2015

Normen EN ISO 11611:2015 beskriver de minimikrav för arbetskläder som skydd för användaren vid kortvariga svetsarbeten och liknande processer med jämförbara risker.

EN ISO 11611:2015 - Klass 1 Skydd vid svetsmetoder med lägre risknivå och situationer där risken för gnistor och strålningsvärme är lägre.

EN ISO 11611:2015 - Klass 2 definierar själv den högre skyddsgraden jämfört med klass 1. Skyddskläder i klass 2 uppfyller de fastställda kraven pch ger ett enhetligt skydd mot flyggnistor, strålningsvärme och kortvarig kontakt med en ljusbåge under svetsning och besläktade processer.

Flamspridning hos material och fogar enligt EN ISO 15025. A1: Ytflamspridning 10 sekunder A2: Kantflamspridning 10 sekunder.

Kapacitet enligt EN ISO 11611:2015	Nivå
	Klass 1 Skyddskläder vid svetsning och besläktade processer med lägre krav på skydd mot mindre stänk och kortvarig kontakt med en ljusbåge
	Klass 2 Skyddskläder i klass 2 uppfyller de fastställda kraven och ger ett enhetligt skydd mot flyggnistor, strålningsvärme och kortvarig kontakt med en ljusbåge under svetsning och besläktade processer.

4.2. PRODUKTIDENTIFIERING



Läs, följ och förvara bruksanvisningen för senare användning och håll den alltid tillgänglig.



Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

5. Användningsanvisningar

Välj motsvarande storlek. Ta bara på handskena med torra händer. Skyddsklädseln lås, särskilt för svetsstillämpningar, måste vara stängda. Skyddsklädseln måste omsluta användaren helt. Bäraren måste dra sig tillbaka och ta av klädesplaggen om skyddsklädseln har träffats av plötsliga svetsloppor, flytande kemikalier eller brandfarliga vätskor. Om klädseln är avsedd att skydda mot stänk av flytande aluminium eller järn måste bäraren vid stänk av smält metall omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av klädesplagget. Dessutom måste klädesplagg i klass 2 enligt EN ISO 11611:2015 bäras.

6. Rengöring

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Tvätt, torkning och strykning tillåts inte. Rengör med en torr borste.

7. Förvaring

Förvara i ett slutet, torrt utrymme. Förvara endast i torrt tillstånd. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Lagringstemperaturen ska vara mellan 10 pch 20 °C.

8. Hållbarhetstid

Kassera svetssskyddet senast 36 månader efter tillverkningsdatumet, samt vid skador eller kraftig förorening. Tillverkningsdatum, se stämpel (MM/ÅÅÅÅ) på bruksanvisningens baksida.

9. Avfallshantering

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

10. Certifiering

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Skyddsutrustning enligt EN ISO 11611:2015 (SS EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Skyddskläder - Allmänna krav. Riskkategori II. Provad och certifierad av: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, D-74357 Bönningheim, Tyskland, Notified Body number: 0555 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si informácie o používaní, dodržiavajte pokyny, ktoré sú v nich uvedené, uschovajte ich pre neskoršie použitie a uložte ich na také miesto, aby boli vždy k dispozícii.

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE

Poškodené zváračské ochranné vybavenie

Zníženie ochranného účinku v dôsledku poškodenia alebo silného znečistenia.
► Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či nie sú vonkajšie časti poškodené.

UPOZORNENIE

Alergická reakcia

Použitý materiál je hypoalergénny, pri kontakte s citlivou pokožkou sa však môžu vyskytnúť alergické reakcie.
► V prípade alergickej reakcie ochranné vybavenie nepoužívajte. Vyhľadajte lekára.

2.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chrání pred identifikovanými nebezpečenstvami pri zváraní vrátane plameňov, striekaní roztaveného materiálu, sálavého tepla a krátkodobým zásahom elektrickým prúdom. V prípade zvýšeného rizika zásahu elektrickým prúdom alebo živých častí je potrebná dodatočná elektrická izolácia podľa normy EN ISO 11611 na ochranu pred živými elektrickými vodičmi do 100 V = (DC). Výrobok je možné použiť pre všetky procesy oblúkového zvárania, ako sú MMA, MIG/MAG, TIG, plazmové, mikro, bodové a plynové zváranie, ako aj plazmové a plameňové rezanie, spájkovanie a tepelné oblúkové striekanie. Aplikácie sú rôzne, a preto je používateľ zodpovedný za výber vhodného výrobku pre každú aplikáciu.

2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nikdy neodkladajte na horúci povrch. Odev nechrání pred dlhodobými vysokými napätiami. Odev nechrání pred nebezpečenstvom nárazu. Odev nechrání pred výbušnými látkami alebo korozívnymi kvapalinami. Odev neponárajte do vody. Odev nepoužívajte, ak je znečistený horľavými materiálmi. Odev nepoužívajte v miestnostiach so zvýšeným atmosférickým kyslíkom. Elektrická ochrana je znížená, keď je odev mokry, znečistený alebo spotený. Nevýkonávajte žiadne neoprávnené úpravy.

3. Popis produktu

Hovädzia štiepaná koža. Pre všeobecné pracovné činnosti a zväracie procesy. Chrání pred plameňmi, postriekaním roztaveného materiálu, sálavým teplom a krátkodobým zásahom elektrickým prúdom. Farba čierna. Trieda 2/A1+A2 podľa EN ISO 11611:2015.

Veľkosť podľa: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Číslo výrobku	Dĺžka v cm	Šírka v cm	Telesná výška v cm	Obvod hrudníka v cm	Obvod pásu v cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Vysvetlenie symbolov

4.1. ÚČINNOSŤ PODĽA EN ISO 11611:2015

Norma EN ISO 11611:2015 opisuje minimálne požiadavky na pracovné odevy, ktoré chránia používateľa pri krátkom zváraní a podobných postupoch s porovnateľnými rizikami.

EN ISO 11611:2015 – Ochrana triedy 1 pre menej nebezpečné techniky zvárania a situácie, v ktorých je riziko iskrenia a sálavého tepla nižšie.

EN ISO 11611:2015 – Samotná trieda 2 definuje vyšší stupeň ochrany v porovnaní s triedou 1. Ochranný odev triedy 2 spĺňa stanovené požiadavky a poskytuje jednotnú ochranu pred letiacimi iskrami, sálavým teplom a krátkodobým kontaktom s oblúkom počas zvárania a súvisiacich postupov.

Horenie materiálov a švov podľa EN ISO 15025. A1: horenie povrchu 10 sekúnd A2: horenie hrán 10 sekúnd.

Účinnosť podľa EN ISO 11611:2015			Trieda
	Trieda 1	Ochranný odev na zváranie a súvisiace procesy s nižšími požiadavkami na ochranu proti drobným postriekaniam a krátkodobému kontaktu s oblúkom	A1, A2
	Trieda 2	Ochranný odev triedy 2 spĺňa stanovené požiadavky a poskytuje jednotnú ochranu pred letiacimi iskrami, sálavým teplom a krátkodobým kontaktom s oblúkom počas zvárania a súvisiacich postupov.	A1, A2

4.2. OZNAČENIE VÝROBKU



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.



Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

5. Pokyny na používanie

Vyberte príslušnú veľkosť. Odev si obliekajte len so suchými rukami. Uzávery ochranného odevu, najmä na zváranie, musia byť zatvorené. Ochranný odev musí úplne obopnúť používateľa. Ak bol ochranný odev vystavený náhodnému postriekaniu kvapalných chemikálií alebo horľavých kvapalín, používateľ si musí odev vyzliecť a odložiť ho. Ak je odev určený na ochranu pred roztaveným hliníkom alebo železným postriekaním, v prípade roztaveného kovu musí používateľ okamžite opustiť pracovisko a odev zlikvidovať. Okrem toho sa musia nosiť odevy triedy 2 podľa EN ISO 11611:2015.

6. Čistenie

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Pranie, sušenie a žehlenie nie je povolené. Vyčistite suchou kefou.

7. Skladovanie

Skladujte v uzatvorenej, suchej miestnosti. Skladujte iba v suchom stave. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Dodržiavajte teplotu skladovania v rozmedzí 10 až 20 °C.

8. Doba expirácie

Ochrana zvärača zlikvidujte najneskôr do 36 mesiacov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo ťažkého znečistenia. Dátum výroby nájdete na pečiatke (MM/RRRR) na zadnej strane návodu na použitie.

9. Likvidácia

Po správnom použití odpad z domácností zlikvidujte.

10. Certifikácia

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Ochranné vybavenie podľa EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Ochranné odevy – Všeobecné požiadavky. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany, Notified Body number: 0555 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Splošni napotki



Preberite informacije o uporabi, jih upoštevajte, shranite za poznejšo uporabo in jih vedno imejte na razpolago.

2. Varnost

2.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



POZOR

Poškodovana zaščitna oprema za varilce

Manjša zaščita zaradi poškodbe ali močne umazanosti.

► Zunanji vizualni pregled pred vsako uporabo.



POZOR

Alergična reakcija

Uporabljeni material je hipoalergen, vendar pa lahko pri stiku z občutljivo kožo pride do alergijske reakcije.

► V primeru alergijske reakcije zaščitne opreme ne uporabljajte več. Poiščite zdravniško pomoč.

2.2. NAMEN UPORABE

Ščiti pred ugotovljenimi nevarnostmi varjenja, vključno s plameni, brizganjem staljenega materiala, toplotnim sevanjem in kratkotrajnim električnim udarom. V primeru povečanega tveganja za udar toka ali zaradi delov pod napetostjo je v skladu s standardom EN ISO 11611 potrebna dodatna električna izolacija za zaščito pred električnimi prevodniki do 100 V = (DC). Ta izdelek se lahko uporablja za vse postopke obločnega varjenja, kot so MMA, MIG/MAG, TIG, plazemsko mikro, točkovno in plinsko varjenje ter plazemsko in plamensko rezanje, fugiranje, spajkanje ter toplotno nabrizgavanje z oblokom. Ker se nameni uporabe razlikujejo, je za izbiro ustreznega izdelka za vsak namen uporabe odgovoren uporabnik.

2.3. NAPAČNA UPORABA

Nikoli ne odlagajte na vročo površino. Ni namenjeno za zaščito pred dolgotrajno visoko napetostjo. Ne ščiti pred nevarnostmi udarcev. Ne ščiti pred eksplozivnimi snovmi ali jedkimi tekočinami. Ne potaplajte pod vodo. Ne uporabljajte, če je onesnaženo z vnetljivimi materiali. Ne uporabljajte v prostorih s povišano vsebnostjo kisika v zraku. Ko so oblačila mokra, umazana ali prežnjena, se električna zaščita zmanjša. Predelave niso dovoljene.

3. Opis izdelka

Cepljeno goveje usnje. Za splošne delovne aktivnosti in varilne procese. Ščiti pred plamenom, brizganjem staljenega materiala, toplotnim sevanjem in kratkotrajnim električnim udarom. Črna barva. Razred 2/A1+A2 v skladu z EN ISO 11611:2015.

Velikost v skladu z: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Številka artikla	Dolžina v cm	Širina v cm	Višina telesa v cm	Obseg prsnega koša v cm	Obseg pasu v cm
091437	91	60	166–200	98–160	90–120
	107	60	166–200	98–160	90–120
	107	80	166–200	98–160	90–120

4. Razlaga piktogramov

4.1. ZMOGLJIVOST V SKLADU S STANDARDOM EN ISO 11611:2015

Standard EN ISO 11611:2015 določa minimalne zahteve za delovna oblačila, ki uporabnika ščitijo med krajšim varjenjem in podobnimi postopki s primerljivimi tveganji.

Razred 1 v skladu s standardom ISO 11611:2015 zagotavlja zaščito pri manj nevarnih tehnikah varjenja ter okoliščinah, kjer je tveganje za iskenja in toplotno sevanje manjše.

Razred 2 v skladu s standardom ISO 11611:2015 zagotavlja višjo stopnjo zaščite kot razred 1. Zaščitna oblačila razreda 2 izpolnjujejo predpisane zahteve in zagotavljajo enotno zaščito pred iskenjem, toplotnim sevanjem ter kratkotrajnim stikom z oblokom med varjenjem in s tem povezanimi postopki.

Izpostavljenost materialov in šivov plamenom v skladu s standardom EN ISO 15025.

A1: izpostavljenost površine plamenom 10 sekund A2: izpostavljenost robov plamenom 10 sekund.

Zmogljivost v skladu s standardom EN ISO 11611:2015	Raven
EN ISO 11611:2015 Klasse 1 A1+A2	
Razred 1 Zaščitna oblačila za varjenje in s tem povezane postopke z nižjimi zahtevami za zaščito pred manjšimi brizgi ter kratkotrajnim stikom z oblokom	A1, A2
Razred 2 Zaščitna oblačila razreda 2 izpolnjujejo predpisane zahteve in zagotavljajo enotno zaščito pred iskenjem, toplotnim sevanjem in kratkotrajnim stikom z oblokom med varjenjem in s tem povezanimi postopki.	A1, A2

4.2. OZNAKA IZDELKA



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.



Osebnna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

5. Navodila za nošenje

Izberite ustrezno velikost. Oblačite samo s suhimi rokami. Zapirala zaščitnih oblačil, zlasti za uporabo pri varjenju, morajo biti zaprta. Zaščitna oblačila morajo popolnoma obdajati uporabnika. Če so bila zaščitna oblačila izpostavljena nenamernim brizgom tekočih kemikalij ali vnetljivih tekočin, mora uporabnik oblačila sleči in odložiti. Če so oblačila namenjena za zaščito pred brizganjem tekočega aluminija ali železa, mora uporabnik v primeru brizganja staljene kovine takoj zapustiti delovno mesto in oblačilo sleči. Dodatno je treba nositi oblačila razreda 2 v skladu s standardom EN ISO 11611:2015.

6. Čiščenje

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Pranje, sušenje in likanje niso dovoljeni. Čistite s suho ščetko.

7. Shranjevanje

Hranite v zaprtem, suhem prostoru. Shranjujte samo v suhem stanju. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Shranjujte pri temperaturi med 10 in 20 °C.

8. Čas zapadlosti

Zaščito za varilce zavrzite najpozneje 36 mesecev v skladu z datum proizvodnje, prav tako pa tudi v primeru poškodb ali močne kontaminacije. Za datum proizvodnje glejte žig (MM/LLLL) na zadnji strani navodila za uporabo.

9. Odstranjevanje

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjne odpadke.

10. Certifikati

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Zaščitna oprema, skladna s standardom EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) – Zaščitna oblačila – Splošne zahteve. Kategorija tveganja II. Testirano in certificirano s strani: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Nemčija, številka priglšenega organa: 0555 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Avisos generales



Leer, observar y conservar la información de uso para consultas posteriores, y tenerlas siempre disponibles.

2. Seguridad

2.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

⚠ ATENCIÓN

Equipo de protección para soldador defectuoso

Alteración del efecto protector por daños o suciedad intensa.

- Comprobación visual externa de los daños antes de cada uso.

⚠ ATENCIÓN

Reacciones alérgicas

El material empleado se considera hipoalergénico, aunque puede producirse una reacción alérgica en caso de contacto con piel sensible.

- En caso de reacción alérgica no se debe volver a utilizar el equipo de protección. Llamar al médico.

2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Protege contra los riesgos identificados durante la soldadura, como las llamas, salpicaduras de material fundido, calor radiante y descargas eléctricas de corta duración. En caso de aumento del riesgo de electrocución o de piezas activas, se requiere un aislamiento eléctrico adicional, como se especifica en la norma EN ISO 11611 para la protección contra conductores eléctricos activos de hasta 100 V = (CC). Este producto se puede utilizar para todos los procesos de soldadura por arco, como MMA, MIG/MAG, TIG, microsoldadura por plasma, soldadura por puntos y gas, así como corte por plasma y llama, ranurado, soldadura y pulverización térmica por arco. Como las aplicaciones difieren, es responsabilidad del usuario determinar el producto correcto para cada aplicación.

2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No colocar nunca sobre superficies calientes. No protege contra altas tensiones de larga duración. No protege de los riesgos por golpes fuertes. No protege de sustancias explosivas o líquidos corrosivos. No sumergir en agua. No utilizar si está contaminado con materiales combustibles. No utilizar en lugares con oxígeno atmosférico elevado. La protección eléctrica se reduce si la ropa está mojada, sucia o empapada en sudor. No realizar modificaciones no autorizadas.

3. Descripción del producto

Cuero vacuno desdoblado. Para actividades de trabajo generales y procesos de soldadura. Protege contra llamas, salpicaduras de material fundido, calor radiante y descargas eléctricas breves. Color negro. Clase 2/A1+A2 según EN ISO 11611:2015.

Tamaño según: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Número de artículo	Longitud en cm	Anchura en cm	Altura en cm	Circunferencia torácica en cm	Circunferencia de la cintura en cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Explicación del pictograma

4.1. PRESTACIONES SEGÚN EN ISO 11611:2015

La norma EN ISO 11611:2015 describe los requisitos mínimos para la ropa de trabajo que protege al usuario durante soldaduras cortas y procedimientos similares con riesgos comparables.

EN ISO 11611:2015 - Clase 1, protección para técnicas de soldadura menos peligrosas y situaciones en las que el riesgo de chispas y calor radiante es menor.

EN ISO 11611:2015 - Clase 2, define por sí misma el grado de protección más elevado en comparación con la clase 1. La ropa de protección de clase 2 cumple los requisitos especificados y proporciona una protección uniforme contra las chispas que saltan, el calor radiante y el contacto breve con un arco eléctrico durante la soldadura y los procesos relacionados.

Flameado de materiales y costuras según EN ISO 15025. A1: flameado superficial 10 segundos; A2: flameado de bordes 10 segundos.

Prestaciones según EN ISO 11611:2015			Nivel
	Clase 1	Ropa de protección para soldadura y procesos afines con requisitos inferiores de protección contra salpicaduras menores y contacto breve con un arco eléctrico	A1, A2
	Clase 2	La ropa de protección de clase 2 cumple los requisitos especificados y proporciona una protección uniforme contra las chispas que saltan, el calor radiante y el contacto breve con un arco eléctrico durante la soldadura y los procesos relacionados.	A1, A2

4.2. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.



El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

5. Instrucciones de transporte

Seleccione el tamaño adecuado. Ponerse solo con las manos secas. Los cierres de las prendas de protección, especialmente para aplicaciones de soldadura, deben estar cerrados. La ropa de protección debe envolver completamente al usuario. El usuario debe retirarse y quitarse las prendas si la ropa de protección ha estado expuesta a salpicaduras accidentales de productos químicos líquidos o líquidos inflamables. Si la ropa está destinada a proteger contra salpicaduras de aluminio o hierro fundido, en caso de salpicaduras de metal fundido, el usuario debe abandonar inmediatamente el lugar de trabajo y quitarse la prenda. Además, deben llevarse prendas de clase 2 según la norma EN ISO 11611:2015.

6. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. No se permite lavar, secar ni planchar. Limpiar con un cepillo seco.

7. Almacenamiento

Almacenar en espacios secos y cerrados. Almacenar solo en estado seco. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. Tenga en cuenta la temperatura de almacenamiento de entre 10 y 20 °C.

8. Caducidad

Deseche la protección del soldador a más tardar 36 meses después de la fecha de fabricación, así como en caso de daños o contaminación grave. Fecha de fabricación: véase el sello (MM/AAAA) en el dorso del modo de empleo.

9. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

10. Certificación

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Equipo de protección según EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - Ropa de protección - Requisitos generales. Categoría de riesgo II. Probado y certificado por: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Germany, Notified Body number: 0555 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Obecné pokyny



Informace o používání si přečtěte, dodržujte je, uchovejte je k dalšímu použití a mějte je kdykoli k dispozici.

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ UPOZORNĚNÍ

Poškozené ochranné svářečské vybavení

Ovlivnění ochranného účinku při poškození nebo silném znečištění.

► Před každým použitím proveďte vnější vizuální kontrolu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Alergická reakce

Materiál použitý platí jako hypoalergenní, přesto však může při kontaktu s citlivou pokožkou způsobit alergické reakce.

► V případě alergické reakce ochranné prostředky dále nepoužívejte. Vyhledejte lékaře.

2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání před zjištěnými nebezpečími při svařování včetně plamene, okují roztaveného materiálu, sálavého tepla a před krátkodobými elektrickými výboji. Při zvýšeném nebezpečí zasažení elektrickým proudem nebo v případě součástí pod napětím je nutná další elektrická izolace tak, jak je uvedena v normě EN ISO 11611 o ochraně proti elektrickým vodičům pod napětím do 100 V = (DC). Tento výrobek můžete používat pro všechny metody svařování elektrickým obloukem jako jsou MMA, MIG / MAG, WIG, svařování plazmou, mikrosvařování, bodové svařování a svařování plynem včetně použití plazmových řezaček a řezání plamenem, vyplňování drážek, pájení a žárového nástřiku elektrickým obloukem. Vzhledem k různorodosti použití nese uživatel odpovědnost za volbu správného výrobku pro každý jeden způsob použití.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nikdy neodkládejte na horký povrch. Neslouží k ochraně před dlouhodobým vysokým napětím. Nechrání před nebezpečím nárazu. Nechrání před výbušnými látkami ani žíravými kapalinami. Neponořujte do vody. Nepoužívejte při znečištění hořlavými materiály. Nepoužívejte v prostorách se zvýšeným obsahem vzdušného kyslíku. V případě mokrého, znečištěného nebo propocené oděvu se elektrická ochrana snižuje. Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.

3. Popis výrobku

Štípenková hovězí useň. Pro obecnou pracovní činnost a procesy svařování. Chrání před plameny, okujemi roztaveného materiálu, sálavým teplem a krátkodobým elektrickým výbojem. Barva černá. Třída 2/A1+A2 podle EN ISO 11611:2015.

Velikost podle: EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Číslo artiklu	Délka v cm	Šířka v cm	Tělesná výška v cm	Obvod hrudníku v cm	Objem pasu v cm
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 - 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 - 120

4. Vysvětlení piktogramů

4.1. VÝKON PODLE EN ISO 11611:2015

Norma EN ISO 11611:2015 popisuje minimální požadavky na pracovní oděvy, které chrání uživatele během krátkodobého svařování a při použití podobných metod se srovnatelnými riziky.

EN ISO 11611:2015 - třída 1 - ochrana při použití méně nebezpečných technik svařování a v situacích s nižším rizikem jiskření a vzniku sálavého tepla.

EN ISO 11611:2015 - třída 2 sama o sobě definuje vyšší míru ochrany v porovnání s třídou 1. Ochranný oděv třídy 2 splňuje stanovené požadavky a nabízí jednotnou ochranu před jiskřením, sálavým teplem a krátkodobým kontaktem s elektrickým obloukem během svařování a podobných procesů.

Opalování materiálů a spojů podle EN ISO 15025. A1: plošné opalování 10 sekund A2: opalování hran 10 sekund.

Výkon podle EN ISO 11611:2015			Úroveň
	Třída 1	Ochranný oděv při svařování a použitím podobných metod se sníženými požadavky na ochranu před mírnějším vystavením okujím a před krátkodobým kontaktem s elektrickým obloukem	A1, A2
	Třída 2	Ochranný oděv třídy 2 splňuje stanovené požadavky a nabízí jednotnou ochranu před jiskřením, sálavým teplem a krátkodobým kontaktem s elektrickým obloukem během svařování a podobných procesů.	A1, A2

4.2. OZNAČENÍ PRODUKTU



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoli k dispozici.



Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

5. Pokyny k nošení

Vyberte správnou velikost. Nasazujte pouze suchýma rukama. Zapínání ochranného oděvu, především pro použití při svařování, musí být zapnuto. Ochranný oblek musí pokrývat celé tělo uživatele. Uživatel oděvu se musí stáhnout a oděv odložit v případě, že byl ochranný oděv náhodně vystaven kapkám kapalných chemikálií nebo hořlavým kapalinám. Jestliže je oděv určen pro ochranu před kapkami kapalného hliníku nebo železa, musí uživatel v případě vystavení kapkám roztaveného kovu okamžitě opustit pracoviště a oděv odložit. Navíc musíte používat oděvy třídy 2 podle EN ISO 11611:2015.

6. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Praní, sušení a žehlení není dovoleno. Vyčistěte suchým kartáčem.

7. Skladování

Skladujte v uzavřených a suchých prostorách. Skladujte pouze v suchém stavu. Neskladujte v blízkosti žíravín, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Dodržujte teplotu skladování 10 až 20 °C.

8. Životnost

Ochrana svářečů zlikvidujte nejpozději do 36 měsíců od data výroby a v případě poškození nebo těžké kontaminace. Datum výroby viz razítko (MM/RRRR) na zadní straně návodu k použití.

9. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

10. Certifikace

Ochranné vybavení podle EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11). EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - ochranný oblek - obecné požadavky. Riziková kategorie II. Přezkoušeno a certifikováno: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Německo, identifikační číslo oznámeného subjektu: 0555

1. Általános tudnivalók



Olvassa el és vegye figyelembe a használati információkat és a későbbi tájékozódás céljából könnyen hozzáférhető helyen tárolja.

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Sérült hegesztővédő felszerelés

A sérülés vagy az erős szennyeződés csorbitja a védőhatást.

► Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a sérüléseket.



Allergiás reakciók

A felhasznált anyag hipoallergénnek minősül, érzékeny bőrrel érintkezve azonban mégis allergiás reakciót okozhat.

► Allergiás reakciók esetén a védőeszközt ne használja tovább. Forduljon orvoshoz.

2.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védelmet nyújt a hegesztés során az azonosított hegesztési veszélyek ellen, beleértve a lángokat, a fröccsenő olvadott anyagokat, a sugárzó hőt és a rövid idejű áramütést. Az áramütés vagy az áram alatt lévő alkatrészek fokozott kockázata esetén az EN ISO 11611 szabvány szerint további elektromos szigetelésre van szükség az akár 100 V = (DC) áram alatt lévő elektromos vezetékek elleni védelem érdekében. Ez a termék minden ívhegesztési folyamathoz használható, mint például az MMA, MIG / MAG, WIG, plazma mikro-, spot- és gázhegesztés, valamint plazma- és lángvágás, hornyolás, forrasztás és termikus ívpermetezés. Mivel az alkalmazások eltérőek, a felhasználó felelőssége, hogy meghatározza az egyes alkalmazásokhoz megfelelő terméket.

2.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

Soha ne tegye forró felületre. Nem véd tartós magas feszültségtől. Nem véd az ütközésveszélytől. Nem véd robbanékony anyagok vagy maró folyadékok ellen. Ne merítse vízbe. Ne használja, ha az éghető anyagokkal szennyezett. Ne használja magas oxigéntartalmú helyiségekben. Az elektromos védelem csökken, ha a ruhák nedvesek, piszkosak vagy izzadtak. Ne végezzen önhatalmú átalakítást.

3. Termékleírás

Hasított marhabőr. Általános munkavégzéshez és hegesztési folyamatokhoz. Véd a lángok, fröccsenő olvadott anyagok, sugárzó hő és rövid idejű áramütés ellen. Fekete színű. EN ISO 11611:2015 szerint 2/A1+A2 kategóriájú.

Méret: EN ISO 13688:2013+A1:2021 szerint (DIN EN ISO 13688:2022-04).

Cikkszám	Hossz cm-ben	Szélesség cm-ben	Testmagasság cm-ben	Mellbőség cm-ben	Derékbőség cm-ben
091437	91	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	60	166 – 200	98 – 160	90 – 120
	107	80	166 – 200	98 – 160	90 – 120

4. Piktogramok magyarázata

4.1. TELJESÍTŐKÉPESSÉG EN ISO 11611:2015 SZERINT

Az EN ISO 11611:2015 szabvány a munkaruhákra vonatkozó minimumkövetelményeket írja le, amelyek rövid hegesztés munkák és hasonló kockázattal járó eljárások során védik a felhasználót.

Az EN ISO 11611:2015 - 1. kategória kevésbé veszélyes hegesztési technikáknál és olyan helyzetekben nyújt védelmet, ahol kisebb a szikrák és a sugárzó hő kockázata.

Az EN ISO 11611:2015 - 2. kategória maga határozza meg az 1. kategóriához képest magasabb védelmi szintet. A 2. kategóriájú védőruházat teljesíti az előírt követelményeket és egységes védelmet nyújt a repülő szikrák, a sugárzó hő és az ívfénnyel való rövid idejű érintkezés ellen a hegesztés és a hasonló eljárások során.

Láng hatása anyagokra és varratokra EN ISO 15025 szerint. A1: láng hatása felületekre 10 másodpercig A2: láng hatása élekre 10 másodpercig.

Teljesítőképeség EN ISO 11611:2015 szerint			Szint
	1. kategória	Védőruházat hegesztéshez és a kapcsolódó folyamatokhoz alacsonyabb követelményekkel a kisebb fröccsenések és az ívfénnyel való rövid idejű érintkezés elleni védelem érdekében	A1, A2
	2. kategória	A 2. kategóriájú védőruházat teljesíti az előírt követelményeket és egységes védelmet nyújt a repülő szikrák, a sugárzó hő és az ívfénnyel való rövid idejű érintkezés ellen a hegesztés és a hasonló eljárások során.	A1, A2

4.2. TERMÉKMEGJELÖLÉS



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és a későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.



Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

5. Viselési utasítás

Válassza ki a megfelelő méretet. Csak száraz kézzel vegye fel. A védőruházat zárjainak, különösen a hegesztés esetén, zárva kell lenniük. A védőruházatnak teljesen körbe kell fognia a felhasználót. A viselőnek össze kell húznia magát és le kell vennie a ruházatot, ha a védőruházatot folyékony vegyszerek vagy gyúlékony folyadékok véletlen fröccsenései érték. Ha a ruházat olvadott alumínium vagy fröccsenő vas elleni védelemre szolgál, fröccsenő olvadott fém esetén a viselőnek azonnal el kell hagynia a munkáállomást és le kell vennie a ruhát. Ezenkívül az EN ISO 11611:2015 szabvány szerinti 2. kategóriájú ruházatot kell viselni.

6. Tisztítás

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást. Mosás, szárítás és vasalás nem megengedett. Száraz kefével tisztítsa meg.

7. Tárolás

Zárt, száraz helyiségben tárolja. Csak száraz állapotban tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ügyeljen a 10 és 20°C közötti tárolási hőmérsékletre.

8. Lejáratási idő

A hegesztő védelmét legkésőbb 36 hónapon belül ártalmatlanítsa az gyártási dátumnak megfelelően, valamint sérülés vagy súlyos szennyeződés esetén. A gyártás időpontját lásd a használati utasítás hátoldalán található bélyegzőn (hh/éééé).

9. Ártalmatlanítás

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

10. Tanúsítvány

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. Védőfelszerelés EN ISO 11611:2015 (DIN EN ISO 11611:2015-11) szerint. EN ISO 13688:2013+A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) - védőruházat - általános követelmények. II. kockázati kategória. Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: HOHENSTEIN LABORATORIES GmbH & Co. KG, Schlosssteige 1, 74357 Bönnigheim, Németország, bejelentett szervezet száma: 0555 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>





Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom